

Obsah	I Akty, jejichž zveřejnění je povinné	
	Nařízení Komise (ES) č. 1693/2006 ze dne 16. listopadu 2006 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny	1
	Nařízení Komise (ES) č. 1694/2006 ze dne 16. listopadu 2006, kterým se stanoví vývozní náhrady pro mléko a mléčné výrobky	3
	Nařízení Komise (ES) č. 1695/2006 ze dne 16. listopadu 2006, kterým se stanoví maximální vývozní náhrady u másla v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 581/2004	7
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1696/2006 ze dne 16. listopadu 2006, kterým se stanoví zákaz rybolovu platýše červeného a platýše šedohnědého v oblastech ICES IIa (vody ES), IV (vody ES) plavidly plujícími pod vlajkou Německa	9
	Nařízení Komise (ES) č. 1697/2006 ze dne 16. listopadu 2006, kterým se mění sazby náhrad u některých mléčných výrobců vyvážených ve formě zboží, na něž se nevztahuje příloha I Smlouvy	11
	Nařízení Komise (ES) č. 1698/2006 ze dne 16. listopadu 2006, kterým se stanoví vývozní náhrady pro obiloviny a pro pšeničnou nebo žitnou mouku, krupici a krupičku	13
	Nařízení Komise (ES) č. 1699/2006 ze dne 16. listopadu 2006 o nabídkách podaných v rámci nabídkového řízení pro vývoz ječmene dle nařízení (ES) č. 935/2006	15
	Nařízení Komise (ES) č. 1700/2006 ze dne 16. listopadu 2006 o nabídkách podaných v rámci nabídkového řízení pro vývoz pšenice obecné dle nařízení (ES) č. 936/2006	16
	★ Směrnice Komise 2006/111/ES ze dne 16. listopadu 2006 o zprůhlednění finančních vztahů mezi členskými státy a veřejnými podniky a o finanční průhlednosti uvnitř jednotlivých podniků (kodifikované znění) ⁽¹⁾	17

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

Rada

- ★ **Informace o dni vstupu v platnost Prozatímní dohody mezi Evropským společenstvím na jedné straně a Albánskou republikou na straně druhé o obchodu a obchodních záležitostech** 26

Komise

2006/784/ES:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 14. listopadu 2006, kterým se povolují metody třídění jatečně upravených těl prasat ve Francii (oznámeno pod číslem K(2006) 5400) ⁽¹⁾** 27

2006/785/ES:

- ★ **Rozhodnutí Výboru Společenství-Švýcarsko pro leteckou dopravu č. 3/2006 ze dne 27. října 2006, kterým se mění příloha Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o letecké dopravě** 31

2006/786/ES:

- ★ **Rozhodnutí Výboru Společenství-Švýcarsko pro leteckou dopravu č. 4/2006 ze dne 27. října 2006, kterým se mění příloha Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o letecké dopravě** 42

Akty přijaté podle hlavy V Smlouvy o Evropské unii

- ★ **Společný postoj Rady 2006/787/SZBP ze dne 13. listopadu 2006, kterým se prodlužují některá omezující opatření proti Uzbekistánu** 43

Tiskové opravy

- ★ **Oprava nařízení Rady (ES) č. 51/2006 ze dne 22. prosince 2005, kterým se na rok 2006 stanoví rybolovná práva a související podmínky pro určité populace ryb a skupiny populací ryb, platné ve vodách Společenství a pro plavidla Společenství ve vodách podléhajících omezením odlovů (Úř. věst. L 16 ze dne 20.1.2006)** 44
- ★ **Oprava nařízení Rady (ES) č. 52/2006 ze dne 22. prosince 2005, kterým se pro rok 2006 stanoví rybolovná práva a související podmínky pro určité populace ryb a skupiny populací ryb v Baltském moři (Úř. věst. L 16 ze dne 20.1.2006)** 48



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

I

(Akty, jejichž zveřejnění je povinné)

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1693/2006**ze dne 16. listopadu 2006****o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 3223/94 ze dne 21. prosince 1994 o prováděcích pravidlech k dovoznímu režimu pro ovoce a zeleninu⁽¹⁾, a zejména na čl. 4 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 3223/94 v souladu s výsledky mnohostranných obchodních jednání Uruguayského kola vymezilo kritéria, na základě kterých Komise stanovuje standardní dovozní hodnoty pro dovoz ze třetích zemí týkající se produktů a období uvedených v příloze.

- (2) Při uplatňování výše uvedených kritérií je třeba stanovit standardní dovozní hodnoty ve výších uvedených v příloze tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Standardní dovozní hodnoty uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 3223/94 se stanoví v souladu s přílohou.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 17. listopadu 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 16. listopadu 2006.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 337, 24.12.1994, s. 66. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 386/2005 (Úř. věst. L 62, 9.3.2005, s. 3).

PŘÍLOHA

nařízení Komise ze dne 16. listopadu 2006 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Standardní dovozní hodnota
0702 00 00	052	63,7
	204	35,7
	999	49,7
0707 00 05	052	132,6
	204	66,2
	628	171,8
	999	123,5
0709 90 70	052	121,7
	204	139,6
	999	130,7
0805 20 10	204	87,5
	999	87,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	65,4
	092	17,6
	400	86,5
	528	40,7
	999	52,6
0805 50 10	052	61,0
	388	62,4
	528	38,1
	999	53,8
0806 10 10	052	132,9
	388	229,1
	508	264,3
	999	208,8
0808 10 80	096	29,0
	388	94,1
	400	100,5
	404	100,1
	720	70,3
	800	147,9
	999	90,3
0808 20 50	052	122,5
	720	41,1
	999	81,8

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 750/2005 (Úř. věst. L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ znamená „jiná země původu“.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1694/2006
ze dne 16. listopadu 2006,
kterým se stanoví vývozní náhrady pro mléko a mléčné výrobky

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky⁽¹⁾, a zejména na čl. 31 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Ustanovení čl. 31 odst. 1 nařízení (ES) č. 1255/1999 stanoví, že rozdíl mezi cenami produktů uvedených v článku 1 uvedeného nařízení na světovém trhu a jejich cenami na trhu Společenství může být pokryt vývozní náhradou.
- (2) S ohledem na současnou situaci na trhu s mlékem a mléčnými výrobky by proto měly být stanoveny vývozní náhrady v souladu s pravidly a určitými kritérii uvedenými v článku 31 nařízení (ES) č. 1255/1999.
- (3) Ustanovení čl. 31 odst. 3 druhého pododstavce nařízení (ES) č. 1255/1999 stanoví, že situace na světovém trhu

nebo zvláštní požadavky určitých trhů mohou vyžadovat rozlišení náhrady podle místa určení.

- (4) Podle Memoranda o porozumění mezi Evropským společenstvím a Dominikánskou republikou o ochraně dovozu sušeného mléka v Dominikánské republice⁽²⁾, které bylo schváleno rozhodnutím Rady 98/486/ES⁽³⁾, může být určité množství mléčných výrobků Společenství vyvážených do Dominikánské republiky zvýhodněno snížením cla. Z tohoto důvodu by vývozní náhrady poskytnuté pro produkty vyvážené podle tohoto režimu měly být sníženy o určitý procentní podíl.
- (5) Řídicí výbor pro mléko a mléčné výrobky nezaujal stanovisko ve lhůtě stanovené předsedou,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Vývozní náhrady podle článku 31 nařízení (ES) č. 1255/1999 se poskytují u produktů a na množství, které jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení, za podmínek stanovených v čl. 1 odst. 4 nařízení Komise (ES) č. 174/1999⁽⁴⁾.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 17. listopadu 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 16. listopadu 2006.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 48. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1913/2005 (Úř. věst. L 307, 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ Úř. věst. L 218, 6.8.1998, s. 46.

⁽³⁾ Úř. věst. L 218, 6.8.1998, s. 45.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 20, 27.1.1999, s. 8.

PŘÍLOHA

Vývozní náhrady pro mléko a mléčné výrobky použitelné od 17. listopadu 2006

Kód produktu	Země určení	Měrná jednotka	Výše náhrad	Kód produktu	Země určení	Měrná jednotka	Výše náhrad
0401 30 31 9100	L02	EUR/100 kg	12,89	0402 21 99 9400	L02	EUR/100 kg	26,06
	L20	EUR/100 kg	18,42		L20	EUR/100 kg	33,46
0401 30 31 9400	L02	EUR/100 kg	20,13	0402 21 99 9500	L02	EUR/100 kg	26,53
	L20	EUR/100 kg	28,77		L20	EUR/100 kg	34,06
0401 30 31 9700	L02	EUR/100 kg	22,22	0402 21 99 9600	L02	EUR/100 kg	28,42
	L20	EUR/100 kg	31,73		L20	EUR/100 kg	36,47
0401 30 39 9100	L02	EUR/100 kg	12,89	0402 21 99 9700	L02	EUR/100 kg	29,46
	L20	EUR/100 kg	18,42		L20	EUR/100 kg	37,84
0401 30 39 9400	L02	EUR/100 kg	20,13	0402 29 15 9200	L02	EUR/100 kg	—
	L20	EUR/100 kg	28,77		L20	EUR/100 kg	—
0401 30 39 9700	L02	EUR/100 kg	22,22	0402 29 15 9300	L02	EUR/100 kg	21,72
	L20	EUR/100 kg	31,73		L20	EUR/100 kg	27,86
0401 30 91 9100	L02	EUR/100 kg	25,31	0402 29 15 9500	L02	EUR/100 kg	22,66
	L20	EUR/100 kg	36,17		L20	EUR/100 kg	29,09
0401 30 99 9100	L02	EUR/100 kg	25,31	0402 29 19 9300	L02	EUR/100 kg	21,72
	L20	EUR/100 kg	36,17		L20	EUR/100 kg	27,86
0401 30 99 9500	L02	EUR/100 kg	37,21	0402 29 19 9500	L02	EUR/100 kg	22,66
	L20	EUR/100 kg	53,15		L20	EUR/100 kg	29,09
0402 10 11 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 29 19 9900	L02	EUR/100 kg	24,14
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	31,00
0402 10 19 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 29 99 9100	L02	EUR/100 kg	24,30
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	31,18
0402 10 99 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 29 99 9500	L02	EUR/100 kg	26,06
	L20	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	33,46
0402 21 11 9200	L02	EUR/100 kg	—	0402 91 11 9370	L02	EUR/100 kg	2,46
	L20	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	3,52
0402 21 11 9300	L02	EUR/100 kg	21,72	0402 91 19 9370	L02	EUR/100 kg	2,46
	L20	EUR/100 kg	27,86		L20	EUR/100 kg	3,52
0402 21 11 9500	L02	EUR/100 kg	22,66	0402 91 31 9300	L02	EUR/100 kg	2,91
	L20	EUR/100 kg	29,09		L20	EUR/100 kg	4,16
0402 21 11 9900	L02	EUR/100 kg	24,14	0402 91 39 9300	L02	EUR/100 kg	2,91
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	31,00		L20	EUR/100 kg	4,16
0402 21 17 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 91 99 9000	L02	EUR/100 kg	15,55
	L20	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	22,23
0402 21 19 9300	L02	EUR/100 kg	21,72	0402 99 11 9350	L02	EUR/100 kg	6,29
	L20	EUR/100 kg	27,86		L20	EUR/100 kg	8,99
0402 21 19 9500	L02	EUR/100 kg	22,66	0402 99 19 9350	L02	EUR/100 kg	6,29
	L20	EUR/100 kg	29,09		L20	EUR/100 kg	8,99
0402 21 19 9900	L02	EUR/100 kg	24,14	0402 99 31 9300	L02	EUR/100 kg	9,30
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	31,00		L20	EUR/100 kg	13,30
0402 21 91 9100	L02	EUR/100 kg	24,30	0403 90 11 9000	L02	EUR/100 kg	—
	L20	EUR/100 kg	31,18		L20	EUR/100 kg	—
0402 21 91 9200	L02	EUR/100 kg	24,44	0403 90 13 9200	L02	EUR/100 kg	—
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	31,38		L20	EUR/100 kg	—
0402 21 91 9350	L02	EUR/100 kg	24,70	0403 90 13 9300	L02	EUR/100 kg	21,52
	L20	EUR/100 kg	31,70		L20	EUR/100 kg	27,62
0402 21 99 9100	L02	EUR/100 kg	24,30	0403 90 13 9500	L02	EUR/100 kg	22,46
	L20	EUR/100 kg	31,18		L20	EUR/100 kg	28,83
0402 21 99 9200	L02	EUR/100 kg	24,44	0403 90 13 9900	L02	EUR/100 kg	23,94
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	31,38		L20	EUR/100 kg	30,72
0402 21 99 9300	L02	EUR/100 kg	24,70	0403 90 33 9400	L02	EUR/100 kg	21,52
	L20	EUR/100 kg	31,70		L20	EUR/100 kg	27,62

Kód produktu	Země určení	Měrná jednotka	Výše náhrad	Kód produktu	Země určení	Měrná jednotka	Výše náhrad
0403 90 59 9310	L02	EUR/100 kg	12,89	0405 90 90 9000	L02	EUR/100 kg	72,92
	L20	EUR/100 kg	18,42		L20	EUR/100 kg	98,32
0403 90 59 9340	L02	EUR/100 kg	18,87	0406 10 20 9640	L04	EUR/100 kg	22,65
	L20	EUR/100 kg	26,94		L40	EUR/100 kg	28,32
0403 90 59 9370	L02	EUR/100 kg	18,87	0406 10 20 9650	L04	EUR/100 kg	18,89
	L20	EUR/100 kg	26,94		L40	EUR/100 kg	23,60
0404 90 21 9120	L02	EUR/100 kg	—	0406 10 20 9830	L04	EUR/100 kg	7,01
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	8,75
0404 90 21 9160	L02	EUR/100 kg	—	0406 10 20 9850	L04	EUR/100 kg	8,49
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	10,61
0404 90 23 9120	L02	EUR/100 kg	—	0406 20 90 9913	L04	EUR/100 kg	16,82
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	21,01
0404 90 23 9130	L02	EUR/100 kg	21,72	0406 20 90 9915	L04	EUR/100 kg	22,83
	L20	EUR/100 kg	27,86		L40	EUR/100 kg	28,54
0404 90 23 9140	L02	EUR/100 kg	22,66	0406 20 90 9917	L04	EUR/100 kg	24,26
	L20	EUR/100 kg	29,09		L40	EUR/100 kg	30,32
0404 90 23 9150	L02	EUR/100 kg	24,14	0406 20 90 9919	L04	EUR/100 kg	27,10
	L20	EUR/100 kg	31,00		L40	EUR/100 kg	33,89
0404 90 81 9100	L02	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9730	L04	EUR/100 kg	3,02
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	7,09
0404 90 83 9110	L02	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9930	L04	EUR/100 kg	3,02
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	7,09
0404 90 83 9130	L02	EUR/100 kg	21,72	0406 30 31 9950	L04	EUR/100 kg	4,39
	L20	EUR/100 kg	27,86		L40	EUR/100 kg	10,31
0404 90 83 9150	L02	EUR/100 kg	22,66	0406 30 39 9500	L04	EUR/100 kg	3,02
	L20	EUR/100 kg	29,09		L40	EUR/100 kg	7,09
0404 90 83 9170	L02	EUR/100 kg	24,14	0406 30 39 9700	L04	EUR/100 kg	4,39
	L20	EUR/100 kg	31,00		L40	EUR/100 kg	10,31
0405 10 11 9500	L02	EUR/100 kg	71,28	0406 30 39 9930	L04	EUR/100 kg	4,39
	L20	EUR/100 kg	96,10		L40	EUR/100 kg	10,31
0405 10 11 9700	L02	EUR/100 kg	73,05	0406 30 39 9950	L04	EUR/100 kg	4,98
	L20	EUR/100 kg	98,50		L40	EUR/100 kg	11,66
0405 10 19 9500	L02	EUR/100 kg	71,28	0406 40 50 9000	L04	EUR/100 kg	26,64
	L20	EUR/100 kg	96,10		L40	EUR/100 kg	33,29
0405 10 19 9700	L02	EUR/100 kg	73,05	0406 40 90 9000	L04	EUR/100 kg	27,36
	L20	EUR/100 kg	98,50		L40	EUR/100 kg	34,20
0405 10 30 9100	L02	EUR/100 kg	71,28	0406 90 13 9000	L04	EUR/100 kg	30,32
	L20	EUR/100 kg	96,10		L40	EUR/100 kg	43,40
0405 10 30 9300	L02	EUR/100 kg	73,05	0406 90 15 9100	L04	EUR/100 kg	31,35
	L20	EUR/100 kg	98,50		L40	EUR/100 kg	44,86
0405 10 30 9700	L02	EUR/100 kg	73,05	0406 90 17 9100	L04	EUR/100 kg	31,35
	L20	EUR/100 kg	98,50		L40	EUR/100 kg	44,86
0405 10 50 9500	L02	EUR/100 kg	71,28	0406 90 21 9900	L04	EUR/100 kg	30,47
	L20	EUR/100 kg	96,10		L40	EUR/100 kg	43,50
0405 10 50 9700	L02	EUR/100 kg	73,05	0406 90 23 9900	L04	EUR/100 kg	27,31
	L20	EUR/100 kg	98,50		L40	EUR/100 kg	39,27
0405 10 90 9000	L02	EUR/100 kg	75,73	0406 90 25 9900	L04	EUR/100 kg	26,79
	L20	EUR/100 kg	102,11		L40	EUR/100 kg	38,34
0405 20 90 9500	L02	EUR/100 kg	66,83	0406 90 27 9900	L04	EUR/100 kg	24,26
	L20	EUR/100 kg	90,10		L40	EUR/100 kg	34,73
0405 20 90 9700	L02	EUR/100 kg	69,49	0406 90 31 9119	L04	EUR/100 kg	22,43
	L20	EUR/100 kg	93,69		L40	EUR/100 kg	32,15
0405 90 10 9000	L02	EUR/100 kg	91,18	0406 90 33 9119	L04	EUR/100 kg	22,43
	L20	EUR/100 kg	122,93		L40	EUR/100 kg	32,15

Kód produktu	Země určení	Měrná jednotka	Výše náhrad	Kód produktu	Země určení	Měrná jednotka	Výše náhrad
0406 90 35 9190	L04	EUR/100 kg	31,94	0406 90 85 9970	L04	EUR/100 kg	28,47
	L40	EUR/100 kg	45,94		L40	EUR/100 kg	40,93
0406 90 35 9990	L04	EUR/100 kg	31,94	0406 90 86 9200	L04	EUR/100 kg	27,52
	L40	EUR/100 kg	45,94		L40	EUR/100 kg	40,79
0406 90 37 9000	L04	EUR/100 kg	30,32	0406 90 86 9400	L04	EUR/100 kg	29,48
	L40	EUR/100 kg	43,40		L40	EUR/100 kg	43,11
0406 90 61 9000	L04	EUR/100 kg	34,52	0406 90 86 9900	L04	EUR/100 kg	31,02
	L40	EUR/100 kg	49,96		L40	EUR/100 kg	44,67
0406 90 63 9100	L04	EUR/100 kg	34,01	0406 90 87 9300	L04	EUR/100 kg	25,62
	L40	EUR/100 kg	49,05		L40	EUR/100 kg	37,86
0406 90 63 9900	L04	EUR/100 kg	32,69	0406 90 87 9400	L04	EUR/100 kg	26,16
	L40	EUR/100 kg	47,37		L40	EUR/100 kg	38,24
0406 90 69 9910	L04	EUR/100 kg	33,17	0406 90 87 9951	L04	EUR/100 kg	27,80
	L40	EUR/100 kg	48,07		L40	EUR/100 kg	39,79
0406 90 73 9900	L04	EUR/100 kg	27,91	0406 90 87 9971	L04	EUR/100 kg	27,80
	L40	EUR/100 kg	39,99		L40	EUR/100 kg	39,79
0406 90 75 9900	L04	EUR/100 kg	28,47	0406 90 87 9973	L04	EUR/100 kg	27,29
	L40	EUR/100 kg	40,93		L40	EUR/100 kg	39,07
0406 90 76 9300	L04	EUR/100 kg	25,27	0406 90 87 9974	L04	EUR/100 kg	29,24
	L40	EUR/100 kg	36,17		L40	EUR/100 kg	41,66
0406 90 76 9400	L04	EUR/100 kg	28,30	0406 90 87 9975	L04	EUR/100 kg	28,99
	L40	EUR/100 kg	40,52		L40	EUR/100 kg	40,97
0406 90 76 9500	L04	EUR/100 kg	26,21	0406 90 87 9979	L04	EUR/100 kg	27,31
	L40	EUR/100 kg	37,20		L40	EUR/100 kg	39,27
0406 90 78 9100	L04	EUR/100 kg	27,72	0406 90 88 9300	L04	EUR/100 kg	22,63
	L40	EUR/100 kg	40,50		L40	EUR/100 kg	33,32
0406 90 78 9300	L04	EUR/100 kg	27,46	0406 90 88 9500	L04	EUR/100 kg	23,33
	L40	EUR/100 kg	39,22		L40	EUR/100 kg	33,34
0406 90 79 9900	L04	EUR/100 kg	22,67				
	L40	EUR/100 kg	32,60				
0406 90 81 9900	L04	EUR/100 kg	28,30				
	L40	EUR/100 kg	40,52				
0406 90 85 9930	L04	EUR/100 kg	31,02				
	L40	EUR/100 kg	44,67				

(¹) Pokud jde o příslušné produkty určené k vývozu do Dominikánské republiky v rámci kvóty 2006/07 zmíněné v rozhodnutí 98/486/ES a v souladu s podmínkami stanovenými v článku 20a nařízení (ES) č. 174/1999, měly by se použít tyto sazby:

- a) produkty kódů KN 0402 10 11 9000 a 0402 10 19 9000: 0,00 EUR/100 kg
- b) produkty kódů KN 0402 21 11 9900, 0402 21 19 9900, 0402 21 91 9200 a 0402 21 99 9200: 28,00 EUR/100 kg

Místa určení jsou vymezena takto:

L02: Andorra a Gibraltar.

L20: Všechna místa určení s výjimkou L02, Ceuty, Melilly, Svatého Stolce (Vatikánského městského státu), Spojených států amerických, Bulharska, Rumunska a oblastí Kyperské republiky, nad nimiž vláda Kyperské republiky nevykonává skutečnou kontrolu.

L04: Albánie, Bosna a Hercegovina, Kosovo, Srbsko, Černá Hora a Bývalá jugoslávská republika Makedonie.

L40: Všechna místa určení s výjimkou L02, L04, Ceuty, Melilly, Islandu, Lichtenštejnska, Norska, Švýcarska, Svatého Stolce (Vatikánského městského státu), Spojených států amerických, Bulharska, Rumunska, Chorvatska, Turecka, Austrálie, Kanady, Nového Zélandu a oblastí Kyperské republiky, nad nimiž vláda Kyperské republiky nevykonává skutečnou kontrolu.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1695/2006**ze dne 16. listopadu 2006,****kterým se stanoví maximální vývozní náhrady u másla v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 581/2004**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky⁽¹⁾, a zejména na třetí pododstavec čl. 31 odst. 3 tohoto nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 581/2004 ze dne 26. března 2004 o vypsání stálého nabídkového řízení na vývozní náhrady, které se týkají některých druhů másla⁽²⁾, zavádí trvalé nabídkové řízení.
- (2) Podle článku 5 nařízení Komise (ES) č. 580/2004 ze dne 26. března 2004, kterým se stanoví postup nabídkového řízení, které se týká vývozních náhrad u některých mléčných výrobců⁽³⁾, a po přezkoumání nabídek podaných

jako odpověď na nabídkové řízení, je vhodné stanovit maximální vývozní náhrady na dobu trvání nabídkového řízení, která končí dne 14. listopadu 2006.

- (3) Řídící výbor pro mléko a mléčné výrobky nezaujal stanovisko ve lhůtě stanovené předsedou,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Pro trvalé nabídkové řízení vypsané nařízením (ES) č. 581/2004 na dobu trvání nabídkového řízení, která končí dne 14. listopadu 2006, platí maximální částky náhrad pro výrobky zmíněné v čl. 1 odst. 1 tohoto nařízení, které jsou uvedeny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dne 17. listopadu 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 16. listopadu 2006.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 48. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1913/2005 (Úř. věst. L 307, 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ Úř. věst. L 90, 27.3.2004, s. 64. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 975/2006 (Úř. věst. L 176, 30.6.2006, s. 69).

⁽³⁾ Úř. věst. L 90, 27.3.2004, s. 58. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1814/2005 (Úř. věst. L 292, 8.11.2005, s. 3).

PŘÍLOHA

(EUR/100 kg)

Výrobek	Nomenklaturní kód vývozní náhrady	Maximální částka pro vývozní náhradu na vývoz do míst určení uvedených v druhém pododstavci čl. 1 odst. 1 nařízení (ES) č. 581/2004
Máslo	ex 0405 10 19 9500	—
Máslo	ex 0405 10 19 9700	106,00
Máselný olej	ex 0405 90 10 9000	129,30

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1696/2006**ze dne 16. listopadu 2006,****kterým se stanoví zákaz rybolovu platýse červeného a platýse šedohnědého v oblastech ICES IIa (vody ES), IV (vody ES) plavidly plujícími pod vlajkou Německa**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení (ES) č. 2371/2002 ze dne 20. prosince 2002 o zachování a udržitelném využívání rybolovných zdrojů v rámci společné rybářské politiky⁽¹⁾, a zejména na čl. 26 odst. 4 uvedeného nařízení,s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2847/93 ze dne 12. října 1993 o zavedení kontrolního režimu pro společnou rybářskou politiku⁽²⁾, a zejména na čl. 21 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízením Rady (ES) č. 51/2006 ze dne 22. prosince 2005, kterým se pro rok 2006 stanoví rybolovná práva a související podmínky pro určité populace ryb a skupiny populací ryb, platné ve vodách Společenství a pro plavidla Společenství ve vodách podléhajících omezením odlovů⁽³⁾, stanoví kvóty na rok 2006.
- (2) Podle informací, jež byly sděleny Komisi, úlovky populace uvedené v příloze tohoto nařízení, které byly odloveny plavidly plujícími pod vlajkou členského státu uvedeného ve zmíněné příloze nebo plavidly v něm registrovanými, vyčerpaly kvótu přidělenou na rok 2006.

- (3) Je proto nutné zakázat rybolov této populace a její uchování na palubě, překládání na jiné plavidlo a vykládání na pevninu,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1**Vyčerpání kvóty**

Rybolovná kvóta přidělená pro rok 2006 členskému státu uvedenému v příloze tohoto nařízení pro populaci uvedenou ve zmíněné příloze se považuje za vyčerpanou od data stanoveného v uvedené příloze.

Článek 2**Zákazy**

Rybolov populace uvedené v příloze tohoto nařízení plavidly plujícími pod vlajkou členského státu uvedeného ve zmíněné příloze nebo plavidly v něm registrovanými se zakazuje od data stanoveného v uvedené příloze. Po tomto datu se zakazuje uchovávat na palubě, překládat na jiné plavidlo nebo vykládat na pevninu uvedenou populaci odlovenou těmito plavidly.

Článek 3**Vstup v platnost**

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 16. listopadu 2006.

Za Komisi

Jörgen HOLMQUIST

generální ředitel pro rybolov a námořní záležitosti

⁽¹⁾ Úř. věst. L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ Úř. věst. L 261, 20.10.1993, s. 1. Nařízením naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 768/2005 (Úř. věst. L 128, 21.5.2005, s. 1).

⁽³⁾ Úř. věst. L 16, 20.1.2006, s. 1. Nařízením naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1642/2006 (Úř. věst. L 308, 8.11.2006, s. 5).

PŘÍLOHA

Č.	48
Členský stát	Německo
Populace	L/W/2AC4-C
Druh	Platýs červený a platýs šedohnědý (<i>Microstomus kitt</i> a <i>Glyptocephalus cynoglossus</i>)
Oblast	IIa (vody ES), IV (vody ES)
Datum	14. října 2006

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1697/2006**ze dne 16. listopadu 2006,****kterým se mění sazby náhrad u některých mléčných výrobků vyvážených ve formě zboží, na něž se nevztahuje příloha I Smlouvy**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky ⁽¹⁾, a zejména na čl. 31 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Sazby náhrad použitelné od 27. října 2006 na produkty uvedené v příloze, vyvážené ve formě zboží, na něž se nevztahuje příloha I Smlouvy, byly stanoveny nařízením Komise (ES) č. 1597/2006 ⁽²⁾.

- (2) Z uplatnění pravidel a kritérií uvedených v nařízení (ES) č. 1597/2006 na údaje, které má Komise v současnosti k dispozici, vyplývá, že nyní uplatňované vývozní náhrady by měly být pozměněny podle přílohy tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Vývozní náhrady stanovené nařízením (ES) č. 1597/2006 se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení.

Article 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 17. listopadu 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 16. listopadu 2006.

Za Komisi
Günter VERHEUGEN
místopředseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 48. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1913/2005 (Úř. věst. L 307, 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ Úř. věst. L 298, 27.10.2006, s. 5.

PŘÍLOHA

Sazby náhrad použitelné od 17. listopadu 2006 u některých mléčných výrobků vyvážených ve formě zboží, na něž se nevztahuje příloha I Smlouvy ⁽¹⁾

(EUR/100 kg)

Kód KN	Popis	Sazba náhrady	
		V případě stanovení náhrad předem	Ostatní
ex 0402 10 19	Mléko sušené, v granulích nebo v jiné pevné formě, neobsahující přidaný cukr ani jiná sladidla, o obsahu tuku nejvýše 1,5 % (PG 2):		
	a) na vývoz zboží s kódem KN 3501	—	—
	b) na vývoz jiného zboží	0,00	0,00
ex 0402 21 19	Mléko sušené, v granulích nebo v jiné pevné formě, neobsahující přidaný cukr ani jiná sladidla, o obsahu tuku 26 % (PG 3):		
	a) při vývozu zboží obsahujícího (ve formě výrobků postavených na roveň PG 3) máslo či smetanu za snížené ceny, získané podle nařízení (ES) č. 1898/2005	25,37	25,37
	b) na vývoz jiného zboží	31,00	31,00
ex 0405 10	Máslo o obsahu tuku 82 % hmotnostních (PG 6):		
	a) při vývozu zboží, jež obsahuje máslo či smetanu za snížené ceny, vyrobené v souladu s podmínkami stanovenými v nařízení (ES) č. 1898/2005	80,00	80,00
	b) na vývoz zboží s kódem KN 2106 90 98 obsahujícího 40 % hmotnostních a více mléčného tuku	105,75	105,75
	c) na vývoz jiného zboží	98,50	98,50

⁽¹⁾ Sazby stanovené v této příloze se nevztahují s účinkem od 1. října 2004 na vývozy do Bulharska, s účinkem od 1. prosince 2005 na vývozy do Rumunska a s účinkem od 1. února 2005 na zboží uvedené v tabulkách I a II protokolu č. 2 dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací ze dne 22. července 1972 vyvážené do Švýcarské konfederace nebo Lichtenštejnského knížectví.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1698/2006**ze dne 16. listopadu 2006,****kterým se stanoví vývozní náhrady pro obiloviny a pro pšeničnou nebo žitnou mouku, krupici a krupičku**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami ⁽¹⁾, a zejména na čl. 13 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dle článku 13 nařízení (ES) č. 1784/2003 může být rozdíl mezi kurzy nebo cenami produktů uvedených v článku 1 uvedeného nařízení na světovém trhu a ve Společenství pokryt vývozní náhradou.
- (2) Při stanovení náhrad je třeba vzít v úvahu faktory uvedené v článku 1 nařízení Komise (ES) č. 1501/95 ze dne 29. června 1995, kterým se stanoví některá prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 1766/92, pokud jde o poskytování vývozních náhrad pro obiloviny, jakož i opatření, která je třeba přijmout v případě narušení trhu s obilovinami ⁽²⁾.
- (3) Pokud jde o pšeničnou nebo žitnou mouku, krupici a krupičku, náhradu použitelnou pro tyto produkty je nutné vypočítat s ohledem na množství obilovin nutné k výrobě uvažovaných produktů. Toto množství byla stanoveno nařízením (ES) č. 1501/95.

- (4) Situace na světovém trhu nebo specifické požadavky určitých trhů mohou vyvolat potřebu rozlišit náhradu u některých produktů podle jejich země určení.
- (5) Náhradu je třeba stanovovat jednou měsíčně, přičemž je možné ji mezitím změnit.
- (6) Použití těchto pravidel v současné situaci na trzích s obilovinami, a zejména při kurzech, respektive cenách těchto produktů ve Společenství a na světovém trhu, vede ke stanovení náhrad dle přílohy tohoto nařízení.
- (7) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro obiloviny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Vývozní náhrady pro produkty uvedené v čl. 1 písm. a), b) a c) nařízení (ES) č. 1784/2003 s výjimkou sladu, vyvážené v nezměněném stavu, se stanovují dle přílohy tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 17. listopadu 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 16. listopadu 2006.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78. Nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 1154/2005 (Úř. věst. L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Úř. věst. L 147, 30.6.1995, s. 7. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 777/2004 (Úř. věst. L 123, 27.4.2004, s. 50).

PŘÍLOHA

nařízení Komise ze dne 16. listopadu 2006, kterým se stanoví vývozní náhrady pro obiloviny a pro pšeničnou nebo žitnou mouku, krupici a krupičku

Kód produktu	Země určení	Měrná jednotka	Výše náhrad	Kód produktu	Země určení	Měrná jednotka	Výše náhrad
1001 10 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 15 9130	C01	EUR/t	0
1001 10 00 9400	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9150	C01	EUR/t	0
1001 90 91 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9170	C01	EUR/t	0
1001 90 99 9000	A00	EUR/t	—	1101 00 15 9180	C01	EUR/t	0
1002 00 00 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9190	—	EUR/t	—
1003 00 10 9000	—	EUR/t	—	1101 00 90 9000	—	EUR/t	—
1003 00 90 9000	A00	EUR/t	—	1102 10 00 9500	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9200	—	EUR/t	—	1102 10 00 9700	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9400	A00	EUR/t	0	1102 10 00 9900	—	EUR/t	—
1005 10 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9200	A00	EUR/t	0
1005 90 00 9000	A00	EUR/t	0	1103 11 10 9400	A00	EUR/t	0
1007 00 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9900	—	EUR/t	—
1008 20 00 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9200	A00	EUR/t	0
1101 00 11 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9800	—	EUR/t	—
1101 00 15 9100	C01	EUR/t	0				

Pozn.: Kódy produktů, jakož i kódy určení série „A“ jsou definovány v nařízení Komise (EHS) č. 3846/87, ve znění pozdějších předpisů (Úř. věst. L 366, 24.12.1987, s. 1).

C01: Všechny třetí země s výjimkou Albánie, Bulharska, Rumunska, Chorvatska, Bosny a Hercegoviny, Černé Hory, Srbska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, Lichtenštejnska a Švýcarska.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1699/2006**ze dne 16. listopadu 2006****o nabídkách podaných v rámci nabídkového řízení pro vývoz ječmene dle nařízení (ES) č. 935/2006**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami ⁽¹⁾, a zejména na čl. 13 odst. 3 první pododstavec tohoto nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dle nařízení Komise (ES) č. 935/2006 ⁽²⁾ bylo vyhlášeno nabídkové řízení pro náhradu pro vývoz ječmene do některých třetích zemí.
- (2) V souladu s článkem 7 nařízení (ES) č. 1501/95 ze dne 29. června 1995, kterým se stanoví určitá prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 1766/92, pokud jde o poskytování vývozních náhrad pro obiloviny, jakož i opatření, která je třeba přijmout v případě narušení trhu s obilovinami ⁽³⁾, se Komisi umožňuje rozhodnout

se na základě podaných nabídek nevyhovět žádné nabídce.

- (3) Na základě kritérií stanovených v článku 1 nařízení (ES) č. 1501/95 se nedoporučuje stanovovat maximální náhradu.
- (4) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídicího výboru pro obiloviny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nabídkám podaným od 10. do 16. listopadu 2006 v rámci nabídkového řízení pro vývozní náhradu pro ječmen dle nařízení (ES) č. 935/2006 se nevyhovuje.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 17. listopadu 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 16. listopadu 2006.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78. Nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 1154/2005 (Úř. věst. L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Úř. věst. L 172, 24.6.2006, s. 3.

⁽³⁾ Úř. věst. L 147, 30.6.1995, s. 7. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 777/2004 (Úř. věst. L 123, 27.4.2004, s. 50).

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1700/2006**ze dne 16. listopadu 2006****o nabídkách podaných v rámci nabídkového řízení pro vývoz pšenice obecné dle nařízení (ES) č. 936/2006**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami ⁽¹⁾, a zejména na čl. 13 odst. 3 první pododstavec tohoto nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dle nařízení Komise (ES) č. 936/2006 ⁽²⁾ bylo vyhlášeno nabídkové řízení pro náhradu pro vývoz pšenice obecné do některých třetích zemí.
- (2) V souladu s článkem 7 nařízení (ES) č. 1501/95 ze dne 29. června 1995, kterým se stanoví určitá prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 1766/92, pokud jde o poskytování vývozních náhrad pro obiloviny, jakož i opatření, která je třeba přijmout v případě narušení

trhu s obilovinami ⁽³⁾, se Komisi umožňuje rozhodnout se na základě podaných nabídek nevyhovět žádné nabídce.

- (3) Na základě kritérií stanovených v článku 1 nařízení (ES) č. 1501/95 se nedoporučuje stanovovat maximální náhradu.
- (4) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídicího výboru pro obiloviny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nabídkám podaným od 10. do 16. listopadu 2006 v rámci nabídkového řízení pro vývozní náhradu pro pšenici obecnou dle nařízení (ES) č. 936/2006 se nevyhovuje.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 17. listopadu 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 16. listopadu 2006.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78. Nařízení pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1154/2005 (Úř. věst. L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Úř. věst. L 172, 24.6.2006, s. 6.

⁽³⁾ Úř. věst. L 147, 30.6.1995, s. 7. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 777/2004 (Úř. věst. L 123, 27.4.2004, s. 50).

SMĚRNICE KOMISE 2006/111/ES**ze dne 16. listopadu 2006****o zprůhlednění finančních vztahů mezi členskými státy a veřejnými podniky a o finanční průhlednosti uvnitř jednotlivých podniků****(Text s významem pro EHP)****(kodifikované znění)**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na čl. 86 odst. 3 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Směrnice Komise 80/723/EHS ze dne 25. června 1980 o zprůhlednění finančních vztahů mezi členskými státy a veřejnými podniky a o finanční průhlednosti uvnitř jednotlivých podniků⁽¹⁾ byla několikrát podstatně změněna⁽²⁾. Z důvodu srozumitelnosti a přehlednosti by měla být uvedena směrnice kodifikována.

(2) Veřejnoprávní podniky hrají významnou roli v národním hospodářství členských států.

(3) Členské státy občas udělují zvláštní nebo výlučná práva určitým podnikům nebo poskytují určitým podnikům pověřením poskytováním služeb obecného hospodářského zájmu náhrady ve formě plateb či jinak. Tyto podniky rovněž často vstupují do hospodářské soutěže s jinými podniky.

(4) Článek 295 Smlouvy stanoví, že Smlouva se nijak nedotýká úpravy vlastnictví, uplatňované v členských státech. Při uplatňování pravidel hospodářské soutěže by nemělo docházet k žádné neopodstatněné diskriminaci mezi veřejnými a soukromými podniky. Tato směrnice by se měla vztahovat na veřejné i soukromé podniky.

(5) Podle Smlouvy má Komise zajistit, aby členské státy neposkytovaly soukromým ani veřejným podnikům pomoc neslučitelnou se společným trhem.

(6) Avšak mnohotvárnost finančních vztahů mezi vnitrostátní veřejnou mocí a veřejnými podniky může klást překážky při plnění tohoto úkolu.

(7) Spravedlivého a účinného uplatňování pravidel Smlouvy o pomoci na veřejné i soukromé podniky lze docílit jen tehdy, budou-li tyto finanční vztahy zprůhledněny.

(8) Navíc u veřejných podniků tato průhlednost umožní zřetelně oddělit úlohy státu jako veřejné moci a jako vlastníka.

(9) Ustanovení čl. 86 odst. 1 Smlouvy ukládá povinnosti veřejným podnikům a podnikům, kterým členské státy udělily zvláštní nebo výlučná práva. Ustanovení čl. 86 odst. 2 Smlouvy se vztahuje na podniky pověřené poskytováním služeb obecného hospodářského zájmu. Ustanovení čl. 86 odst. 3 Smlouvy stanoví, že Komise sleduje uplatňování ustanovení uvedeného článku a k tomuto účelu jí svěřuje nezbytné specifické prostředky. Aby mohla zaručit uplatňování článku 86 Smlouvy, musí mít Komise k dispozici nezbytné informace. K tomu je třeba stanovit podmínky pro dosažení průhlednosti.

(10) Je tudíž třeba upřesnit, co se rozumí „veřejnou mocí“ a „veřejnými podniky“.

(11) Členské státy mají různé územně správní členění. Tato směrnice by se měla vztahovat na veřejnou moc na všech úrovních ve všech členských státech.

(12) Veřejná moc může vykonávat rozhodující vliv na chování veřejnoprávních podniků nejen tehdy, je-li jejich vlastníkem nebo má-li v nich většinovou účast, ale též prostřednictvím pravomocí, které má v jejich správních, řídicích a dozorčích orgánech, na základě pravidel, jimiž se řídí jejich činnost, nebo v důsledku rozvržení akcií.

(13) Poskytování veřejných prostředků veřejným podnikům se může dít přímo nebo nepřímo. Je třeba dosáhnout průhlednosti bez ohledu na způsob, jakým jsou veřejné prostředky poskytovány. Je rovněž třeba případně zabezpečit, aby byly dostatečně známy důvody poskytnutí veřejných prostředků a jejich skutečného použití.

(¹) Úř. věst. L 195, 29.7.1980, s. 35. Směrnice naposledy pozměněna směrnicí 2005/81/ES (Úř. věst. L 312, 29.11.2005, s. 47).

(²) Viz příloha I část A.

- (14) Složitě situace spojené s různými formami veřejných a soukromých podniků, jímž byla udělena zvláštní nebo výlučná práva nebo které byly pověřeny poskytováním služeb obecného hospodářského zájmu, s rozmanitostí činností, které může vykonávat jediný podnik, a s různým stupněm liberalizace trhu v různých členských státech by mohly ztížit uplatňování pravidel hospodářské soutěže a zejména článku 86 Smlouvy. Je proto nezbytné, aby měly členské státy a Komise k dispozici podrobné údaje o vnitřní finanční a organizační struktuře těchto podniků, zejména oddělené a spolehlivé účetnictví různých činností prováděných jedním a tímž podnikem.
- (15) Účty by měly dokládat rozdíl mezi jednotlivými činnostmi, náklady a výnosy spojené s každou z nich a způsoby přičítání nebo přidělování nákladů a výnosů. Takové oddělené účetnictví by mělo být k dispozici jednak pro výrobky a služby, na které členský stát udělil zvláštní nebo výlučné právo nebo pověřil poskytováním služeb obecného hospodářského zájmu, jednak pro ostatní výrobky nebo služby, které podnik vyrábí nebo poskytuje. Povinnost oddělení účetnictví by se neměla vztahovat na podniky, jejichž činnost je omezena na poskytování služeb obecného hospodářského zájmu a které nevykonávají činnosti mimo hranice těchto služeb. Zdá se, že není nutné požadovat oddělení účetnictví v rámci služeb obecného hospodářského zájmu nebo v rámci zvláštních nebo výlučných práv, pokud to není nutné pro rozdělení nákladů a výnosů mezi dotčené služby a výrobky a služby a výrobky nespádající mezi služby obecného hospodářského zájmu nebo zvláštní či výlučná práva.
- (16) Nejúčinnějším prostředkem zajištění spravedlivého a účinného uplatnění pravidel hospodářské soutěže na tyto podniky je požadavek, aby členské státy zajistily, že příslušné podniky budou vést oddělené účetnictví. Komise v roce 1996 přijala sdělení o službách obecného hospodářského zájmu v Evropě⁽¹⁾, které bylo v roce 2001 doplněné dalším sdělením⁽²⁾, ve kterém zdůrazňuje jejich důležitost. Je nutné vzít v úvahu význam dotčených odvětví, které mohou zahrnovat služby obecného zájmu, silné postavení na trhu, které mohou dané podniky mít, a zranitelnost začínající hospodářské soutěže v odvětvích, která byla liberalizována. V souladu se zásadou přiměřenosti je nutné a vhodné stanovit pravidla pro povinnost vést oddělené účetnictví, aby bylo dosaženo základního cíle průhlednosti. Tato směrnice nepřekračuje rámec toho, co je nezbytné pro dosažení sledovaných cílů, v souladu s ustanoveními čl. 5 třetího pododstavce Smlouvy.
- (17) V některých odvětvích vyžadují předpisy přijaté Společenstvím, aby členské státy a některé podniky vedly oddělené účetnictví. Je nezbytné zajistit rovné zacházení se všemi hospodářskými činnostmi v rámci Společenství a rozšířit povinnost vést oddělené účetnictví na všechny srovnatelné situace. Tato směrnice by neměla měnit zvláštní pravidla stanovená pro stejné účely jinými předpisy Společenství a neměla by se vztahovat na činnosti podniků, na které se vztahují uvedené předpisy.
- (18) Je třeba předpokládat kvantitativní výjimky. Proto by měly být vyňaty veřejné podniky, jejichž omezený hospodářský význam neospravedlňuje administrativní břímě spojené se zprůhledněním. S ohledem na omezený možný dopad na obchod mezi členskými státy není prozatím nutné vyžadovat vedení odděleného účetnictví u některých druhů služeb.
- (19) Vzhledem k tomu, že tato směrnice nepředjímá uplatnění ostatních ustanovení Smlouvy, zejména čl. 86 odst. 2, článků 88 a 296 ani jakýchkoli jiných pravidel týkajících se sdělování informací Komisi členskými státy.
- (20) Zdá se, že v případech, kdy byla stanovena náhrada za poskytování služeb obecného hospodářského zájmu na přiměřené období otevřeným, průhledným a nediskriminačním postupem, není nutné vyžadovat po podnicích vedení odděleného účetnictví.
- (21) Získané informace musí podléhat obchodnímu tajemství, neboť podniky, kterých se tato směrnice týká, se účastní hospodářské soutěže s ostatními podniky.
- (22) Zpravodajský systém založený na následném ověřování finančních přesunů mezi veřejnou mocí a veřejnými podniky v odvětví zpracovatelského průmyslu umožní Komisi plnit své povinnosti. Tento kontrolní systém by se měl vztahovat na zvláštní finanční informace.
- (23) Členské státy by neměly být nadměrně administrativně zatěžovány, a proto by měl zpravodajský systém využívat jak údaje veřejně přístupné, tak informace sdělované většinovým akcionářům. Je povoleno podávání konsolidovaných zpráv. Nejvýznamnější narušení hospodářské soutěže na společném trhu mohou způsobit nedovolené podpory velkým podnikům v odvětví zpracovatelského průmyslu. Zpravodajský systém proto může být v současnosti omezen na podniky, jejichž roční obrat přesahuje 250 milionů EUR.

(1) Úř. věst. C 281, 26.9.1996, s. 3.

(2) Úř. věst. C 17, 19.1.2001, s. 4.

(24) Touto směrnicí by neměly být dotčeny povinnosti členských států týkající se lhůt pro provedení uvedených směrnic ve vnitrostátním právu stanovených v příloze I části B,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

1. Členské státy zajistí za podmínek stanovených v této směrnici, že finanční vztahy mezi veřejnou mocí a veřejnými podniky jsou průhledné a zřetelně ukazují:

- a) veřejné prostředky poskytované veřejnou mocí přímo daným veřejným podnikům;
- b) veřejné prostředky poskytované veřejnou mocí prostřednictvím veřejných podniků nebo finančních institucí;
- c) skutečné použití těchto veřejných prostředků.

2. Aniž jsou dotčeny zvláštní předpisy přijaté Společenstvím, zajistí členské státy, aby se finanční a organizační struktura každého podniku, který je povinen vést oddělené účty, správně promítala do oddělených účtů tak, aby zřetelně ukazovaly:

- a) náklady a výnosy spojené s různými činnostmi;
- b) podrobný popis způsobů, kterými jsou náklady a výnosy přičítány nebo přidělovány různým činnostem.

Článek 2

Pro účely této směrnice se rozumí:

- a) „veřejnou mocí“ veškerá veřejná moc, včetně státu a regionálních, místních a všech ostatních územních samosprávných celků;
- b) „veřejným podnikem“ jakýkoli podnik, nad nímž může veřejná moc přímo nebo nepřímo vykonávat rozhodující vliv vlastnictvím takového podniku, svou finanční účastí v něm nebo pravidly, jimiž je řízen.

Má se za to, že veřejná moc má rozhodující vliv, pokud ve vztahu k určitému podniku přímo či nepřímo:

- i) drží většinu upsaného základního kapitálu takového podniku,

ii) kontroluje většinu hlasů spojených s akciemi vydanými takovým podnikem nebo

iii) mohou jmenovat více než polovinu členů správního, řídicího nebo dozorčího orgánu takového podniku;

c) „veřejným podnikem v odvětví zpracovatelského průmyslu“ jakýkoli podnik, jehož hlavní činnost, vymezená jako činnost představující nejméně 50 % ročního obrátu, je v odvětví zpracovatelského průmyslu; jedná se o podniky, jejichž činnosti spadají do kategorie D – Zpracovatelský průmysl, jež zahrnuje podkategorie DA až DN, klasifikace NACE (rev. 1) ⁽¹⁾;

d) „podniky, u nichž se vyžaduje vedení oddělených účtů“ takové podniky, kterým členské státy přiznávají zvláštní nebo výlučná práva podle čl. 86 odst. 1 Smlouvy, nebo ty, které byly pověřeny poskytováním služeb obecného hospodářského zájmu ve smyslu čl. 86 odst. 2 Smlouvy a dostávají za takové služby náhradu v jakékoli podobě a které vykonávají další činnosti;

e) „různými činnostmi“ jednak veškeré výroby nebo služby, na které byla podniku udělena zvláštní nebo výlučná práva, nebo veškeré služby obecného hospodářského zájmu, kterými byl podnik pověřen, a jednak každý jiný samostatný výrobek nebo služba, jehož výrobou nebo poskytováním se podnik zabývá;

f) „výlučnými právy“ práva, která členský stát uděluje jednomu podniku prostřednictvím jakéhokoli právního nebo správního nástroje, který mu vyhrazuje právo poskytovat služby nebo vykonávat činnost na určitém území;

g) „zvláštními právy“ práva, která členský stát uděluje omezenému počtu podniků prostřednictvím jakéhokoli právního nebo správního nástroje, který na určitém území:

i) omezuje počet těchto podniků, které jsou oprávněny poskytovat služby nebo vykonávat činnost podle jiných než objektivních, poměrných a nediskriminačních kritérií, na dva nebo více, nebo

ii) určuje podle takových kritérií několik konkurenčních podniků oprávněných poskytovat služby nebo vykonávat činnost nebo

⁽¹⁾ Úř. věst. L 83, 3.4.1993, s. 1.

iii) přiznává jednomu nebo více podnikům podle takových kritérií právními nebo správními předpisy výhody, které výrazně ovlivňují schopnost jakéhokoli jiného podniku poskytovat stejné služby nebo vykonávat stejnou činnost na tomtéž území v zásadě za stejných podmínek.

Článek 3

Finančními vztahy mezi veřejnou mocí a veřejnými podniky, jejichž průhlednost je třeba zajistit podle čl. 1 odst. 1, jsou zejména:

- a) náhrada provozních ztrát;
- b) poskytování kapitálu;
- c) nevratné příspěvky nebo půjčky za zvýhodněných podmínek;
- d) poskytování finančních výhod v podobě zřeknutí se zisku nebo nevytáhání pohledávek;
- e) vzdání se obvyklé odměny za použité veřejné prostředky;
- f) náhrada za břemena uvalená veřejnou mocí.

Článek 4

1. Aby byla zajištěna průhlednost podle čl. 1 odst. 2, přijmou členské státy opatření nezbytná k tomu, aby v kterémkoli podniku povinném vést oddělené účty:

- a) byly vnitřní účty odpovídající různým činnostem oddělené;
- b) byly veškeré náklady a výnosy správně přičteny nebo rozděleny na základě důsledně uplatňovaných a objektivně zdůvodnitelných zásad analytického účetnictví;
- c) byly zásady analytického účetnictví, podle kterých se jednotlivé účty vedou, jasně stanoveny.

2. Odstavec 1 se vztahuje pouze na činnosti, na které se nevztahují zvláštní předpisy Společenství, a jsou jím dotčeny povinnosti členských států nebo podniků vyplývající ze Smlouvy nebo z těchto zvláštních předpisů.

Článek 5

1. Co se týče průhlednosti podle čl. 1 odst. 1, nevztahuje se tato směrnice na finanční vztahy mezi veřejnou mocí a:

- a) veřejnými podniky, které se zabývají službami, jejichž poskytování nemůže podstatně ovlivnit obchod mezi členskými státy;
- b) centrálními bankami;
- c) veřejnými úvěrovými institucemi, pokud se jedná o vklady veřejných prostředků, které u nich uloží veřejná moc za obvyklých obchodních podmínek;
- d) veřejnými podniky, jejichž čistý roční obrat nedosáhl celkové výše 40 milionů EUR během dvou finančních let předcházejících roku, kdy byly poskytnuty nebo použity prostředky zmíněné v čl. 1 odst. 1. Avšak pro veřejné úvěrové instituce je odpovídajícím kritériem celková bilance 800 milionů EUR.

2. Co se týče průhlednosti podle čl. 1 odst. 2, nevztahuje se tato směrnice na:

- a) podniky, které se zabývají službami, jejichž poskytování nemůže podstatně ovlivnit obchod mezi členskými státy;
- b) veřejnými podniky, jejichž čistý roční obrat nedosáhl celkové výše 40 milionů EUR během dvou finančních let předcházejících roku, ve kterém využívaly zvláštního nebo výlučného práva podle čl. 86 odst. 1 Smlouvy nebo zvláštního nebo výlučného práva uděleného členským státem podle čl. 86 odst. 2 Smlouvy; avšak pro veřejné úvěrové instituce je odpovídajícím kritériem celková bilance 800 milionů EUR;
- c) podniky pověřené poskytováním služeb obecného hospodářského zájmu podle čl. 86 odst. 2 Smlouvy, jestliže náhrady v jakékoli podobě, které obdržely, byly stanoveny na přiměřené období otevřeným, průhledným a nediskriminačním postupem.

Článek 6

1. Členské státy zajistí, že údaje o finančních vztazích uvedených v čl. 1 odst. 1 jsou uchovávány k dispozici Komisi po dobu pěti let od konce finančního roku, v němž byly veřejné prostředky poskytnuty daným veřejným podnikům. Byly-li však veřejné prostředky použity v dalším finančním roce, běží pětiletá lhůta od konce tohoto finančního roku.

2. Členské státy zajistí, že údaje o finanční a organizační struktuře podniků uvedené v čl. 1 odst. 2 jsou uchovávány k dispozici Komisi po dobu pěti let od konce finančního roku, ke kterému se vztahují.

3. Shledá-li to Komise nezbytným, sdělí jí členské státy na její žádost údaje podle odstavců 1 a 2, případně spolu s podklady nezbytnými k jejich posouzení, zejména o sledovaných cílech.

Článek 7

Komise nesmí šířit údaje, které jí byly předloženy podle čl. 6 odst. 3 a na něž se dle jejich povahy vztahuje profesní tajemství.

První pododstavec nebrání zveřejňování obecných informací nebo přehledů, které neobsahují údaje o jednotlivých veřejných podnicích na které se vztahuje tato směrnice.

Článek 8

1. Členské státy, jejichž veřejné podniky podnikají v odvětví zpracovatelského průmyslu, sdělují Komisi za každý rok finanční informace uvedené v odstavcích 2 a 3 ve lhůtách stanovených v odstavci 5.

2. Za každý veřejný podnik podnikající v odvětví zpracovatelského průmyslu v souladu s odstavcem 4 je třeba poskytnout finanční informace jako je výroční zpráva a roční účetní závěrka v souladu s definicí obsaženou ve směrnici Rady 78/660/EHS⁽¹⁾. Roční účetní závěrka a výroční zpráva zahrnují rozvahu a výkaz zisků a ztrát, vysvětlivky, popis zásad účetnictví, prohlášení správní rady a zprávy o odvětvích a činnostech. Dále musí být poskytnuty zápisy z valných hromad a všechny ostatní související informace.

Zprávy se poskytují jak pro každý veřejný podnik zvlášť, tak pro holdingovou nebo subholdingovou společnost, v jejímž rámci je sdruženo více veřejných podniků, pokud holdingová nebo subholdingová společnost na základě konsolidovaných prodejů náleží do odvětví zpracovatelského průmyslu.

3. Nejsou-li obsaženy ve výroční zprávě nebo roční účetní závěrce, kromě informací uvedených v odst. 2, musí být za každý veřejný podnik poskytnuty rovněž tyto informace:

a) poskytnutý akciový kapitál nebo kvazikapitálové prostředky obdobné základnímu kapitálu; je třeba upřesnit podmínky

poskytnutí (akcie kmenové, prioritní, odložené nebo vyměnitelné a s nimi související úrokové míry, dividendy a právy na výměnu);

b) nevratné dotace nebo dotace vratné jen za určitých okolností;

c) úvěry poskytnuté podniku včetně přečerpaní úvěrů a záloh na kapitálové příspěvky; je třeba upřesnit úrokové míry, podmínky úvěru a případně jistoty, které složil poskytovateli úvěru podnik, který úvěr obdržel;

d) záruky za úvěry poskytnuté podniku veřejnou mocí;

e) vyplacené dividendy a nerozdělený zisk;

f) všechny ostatní formy státních intervencí, zejména pokud se stát vzdá nároku na částky, které mu je veřejný podnik dlužen, zejména na vrácení úvěrů nebo dotací a na vybrání daní z příjmů společností, sociálních odvodů nebo jiných obdobných poplatků.

Akciový kapitál uvedený v písmenu a) zahrnuje akciový kapitál poskytnutý určitému veřejnému podniku přímo státem i akciový kapitál mu poskytnutý veřejnými holdingovými společnostmi nebo jinými veřejnými podniky, včetně finančních institucí, bez ohledu na to, zda náležejí do stejné skupiny. Poměr mezi poskytovatelem prostředků a jejich příjemcem musí být vždy upřesněn.

4. Informace uvedené v odstavcích 2 a 3 se poskytují za všechny veřejné podniky, které v posledním finančním roce dosáhly obratu přesahujícího 250 milionů EUR.

Požadované informace se poskytnou odděleně za každý veřejný podnik, včetně podniků umístěných v jiných členských státech, a zahrnují případně i informace o všech operacích uskutečněných v rámci různých skupin veřejných podniků a mezi takovými skupinami a operacemi uskutečněných přímo mezi veřejnými podniky a státem.

Některé veřejné podniky rozdělují své činnosti mezi několik právně samostatných podniků. Za tyto podniky Komise přijme konsolidovanou zprávu. Konsolidace musí obrazet hospodářskou skutečnost skupiny podniků podnikajících v témže odvětví nebo v odvětvích úzce spjatých. Konsolidované zprávy různých čistě finančních holdingových společností nepostačují.

(¹) Úř. věst. L 222, 14.8.1978, s. 11.

5. Informace uvedené v odstavcích 2 a 3 se poskytují Komisi každoročně.

Informace jsou sdělovány ve lhůtě patnácti pracovních dní ode dne zveřejnění výroční zprávy daného veřejného podniku. V každém případě, a zejména u podniků, které výroční zprávu nezveřejňují, budou požadované informace sděleny ve lhůtě nejvýše devíti měsíců po skončení finančního roku podniku.

6. Aby mohla Komise určit počet společností, na něž se zpravodajský systém vztahuje, předají jí členské státy seznam společností, na které se vztahuje tento článek, s uvedením jejich obrátu. Tento seznam se aktualizuje každoročně k 31. březnu.

7. Členské státy poskytnou Komisi veškeré dodatečné informace, které Komise považuje za nezbytné, mohla ve všech souvislostech posoudit údaje, které jí byly sděleny.

Článek 9

Komise pravidelně informuje členské státy o výsledcích uplatňování této směrnice.

Článek 10

Směrnice 80/723/EHS ve znění směrnic uvedených v příloze I části A se zrušuje, aniž jsou dotčeny povinnosti členských států týkající se lhůt pro provedení uvedených směrnic ve vnitrostátním právu stanovených v příloze I části B.

Odkazy na zrušenou směrnici se považují za odkazy na tuto směrnici v souladu se srovnávací tabulkou obsaženou v příloze II.

Článek 11

Tato směrnice vstupuje v platnost dne 20. prosince 2006.

Článek 12

Tato směrnice je určena členskými státy.

V Bruselu dne 16. listopadu 2006.

Za Komisi
Neelie KROES
členka Komise

PŘÍLOHA I

ČÁST A

ZRUŠENÁ SMĚRNICE A JEJÍ NÁSLEDNÉ ZMĚNY

(uvedené v článku 10)

Směrnice Komise 80/723/EHS	(Úř. věst. L 195, 29.7.1980, s. 35)
Směrnice Komise 85/413/EHS	(Úř. věst. L 229, 28.8.1985, s. 20)
Směrnice Komise 93/84/EHS	(Úř. věst. L 254, 12.10.1993, s. 16)
Směrnice Komise 2000/52/ES	(Úř. věst. L 193, 29.7.2000, s. 75)
Směrnice Komise 2005/81/ES	(Úř. věst. L 312, 29.11.2005, s. 47)

ČÁST B

LHŮTY PRO PROVEDENÍ VE VNITROSTÁTNÍM PRÁVU

(uvedené v článku 10)

Směrnice	Lhůta pro provedení
80/723/EHS	31. prosince 1981
85/413/EHS	1. ledna 1986
93/84/EHS	1. listopadu 1993
2000/52/ES	31. července 2001
2005/81/ES	19. prosince 2006

PŘÍLOHA II

SROVNÁVACÍ TABULKA

Směrnice 80/723/EHS	Tato směrnice
Článek 1	Článek 1
Článek 2, odstavec 1, úvodní věta	Článek 2, úvodní věta
Článek 2, odstavec 1, písmeno a)	Článek 2, písmeno a)
Článek 2, odstavec 1, písmeno b)	Článek 2, písmeno b), první pododstavec
Článek 2, odstavec 1, písmena c) až f)	Článek 2, písmena c) až f)
Článek 2, odstavec 1, písmeno g), úvodní slova	Článek 2, písmeno g), úvodní slova
Článek 2, odstavec 1, písmeno g), první odrážka	Článek 2, písmeno g), bod i)
Článek 2, odstavec 1, písmeno g), druhá odrážka	Článek 2, písmeno g), bod ii)
Článek 2, odstavec 1, písmeno g), třetí odrážka	Článek 2, písmeno g), bod iii)
Článek 2, odstavec 2, úvodní věta	Článek 2, písmeno b), druhý pododstavec, úvodní věta
Článek 2, odstavec 2, písmeno a)	Článek 2, písmeno b), druhý pododstavec, bod i)
Článek 2, odstavec 2, písmeno b)	Článek 2, písmeno b), druhý pododstavec, bod ii)
Článek 2, odstavec 2, písmeno c)	Článek 2, písmeno b), druhý pododstavec, bod iii)
Článek 3	Článek 3
Článek 3a	Článek 4
Článek 4	Článek 5
Článek 5	Článek 6
Článek 5a, odstavec 1	Článek 8, odstavec 1
Článek 5a, odstavec 2, první pododstavec, úvodní věta	Článek 8, odstavec 2, první pododstavec
Článek 5a, odstavec 2, první pododstavec, bod i)	Článek 8, odstavec 2, první pododstavec
Článek 5a, odstavec 2, druhý pododstavec, úvodní věta	Článek 8, odstavec 3, první pododstavec, úvodní věta
Článek 5a, odstavec 2, druhý pododstavec, bod ii)	Článek 8, odstavec 3, první pododstavec, písmeno a)
Článek 5a, odstavec 2, druhý pododstavec, bod iii)	Článek 8, odstavec 3, první pododstavec, písmeno b)
Článek 5a, odstavec 2, druhý pododstavec, bod iv)	Článek 8, odstavec 3, první pododstavec, písmeno c)
Článek 5a, odstavec 2, druhý pododstavec, bod v)	Článek 8, odstavec 3, první pododstavec, písmeno d)
Článek 5a, odstavec 2, druhý pododstavec, bod vi)	Článek 8, odstavec 3, první pododstavec, písmeno e)
Článek 5a, odstavec 2, druhý pododstavec, bod vii)	Článek 8, odstavec 3, první pododstavec, písmeno f)
Článek 5a, odstavec 3, první pododstavec	Článek 8, odstavec 4, první pododstavec
Článek 5a, odstavec 3, druhý pododstavec, první věta	Článek 8, odstavec 4, druhý pododstavec
Článek 5a, odstavec 3, druhý pododstavec, druhá věta	Článek 8, odstavec 3, druhý pododstavec, první věta
Článek 5a, odstavec 3, druhý pododstavec, třetí věta	Článek 8, odstavec 3, druhý pododstavec, druhá věta
Článek 5a, odstavec 3, druhý pododstavec, poslední věta	Článek 8, odstavec 2, druhý pododstavec
Článek 5a, odstavec 3, třetí pododstavec	Článek 8, odstavec 4, třetí pododstavec

Směrnice 80/723/EHS	Tato směrnice
Článek 5a, odstavec 4, první pododstavec	Článek 8, odstavec 5, první pododstavec
Článek 5a, odstavec 4, druhý pododstavec	Článek 8, odstavec 5, druhý pododstavec
Článek 5a, odstavec 4, třetí pododstavec	Článek 8, odstavec 6
Článek 5a, odstavec 5	—
Článek 5a, odstavec 6	Článek 8, odstavec 7
Článek 6, odstavec 1	Článek 7, první pododstavec
Článek 6, odstavec 2	Článek 7, druhý pododstavec
Článek 7	Článek 9
Článek 8	—
—	Článek 10
—	Článek 11
Článek 9	Článek 12
—	Příloha I
—	Příloha II

II

(Akty, jejichž zveřejnění není povinné)

RADA

Informace o dni vstupu v platnost Prozatímní dohody mezi Evropským společenstvím na jedné straně a Albánskou republikou na straně druhé o obchodu a obchodních záležitostech

Prozatímní dohoda mezi Evropským společenstvím na jedné straně a Albánskou republikou na straně druhé o obchodu a obchodních záležitostech ⁽¹⁾, podepsaná v Bruselu dne 12. června 2006, vstoupí v platnost dne 1. prosince 2006 v souladu s článkem 56 uvedené dohody.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 239, 1.9.2006, s. 2.

KOMISE

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 14. listopadu 2006,

kterým se povolují metody třídění jatečně upravených těl prasat ve Francii

(oznámeno pod číslem K(2006) 5400)

(Pouze francouzské znění je závazné)

(Text s významem pro EHP)

(2006/784/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 3220/84 ze dne 13. listopadu 1984, kterým se určuje klasifikační stupnice Společenství pro jatečně upravená těla prasat⁽¹⁾, a zejména na čl. 5 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Ustanovení čl. 2 odst. 3 nařízení (EHS) č. 3220/84 stanoví, že třídění jatečně upravených těl prasat se určí odhadem obsahu libového masa v souladu se statisticky ověřenými metodami vyhodnocování založenými na fyzickém měření jedné nebo více anatomických částí jatečně upraveného těla prasete. Předpokladem pro povolení metody třídění je to, že chyba statistického odhadu nepřekročí stanovenou maximální toleranci. Uvedená tolerance byla vymezena v čl. 3 odst. 2 nařízení Komise (EHS) č. 2967/85 ze dne 24. října 1985, kterým se stanoví prováděcí pravidla ke klasifikační stupnici Společenství pro jatečně upravená těla prasat⁽²⁾.
- (2) Rozhodnutím Komise 97/28/ES⁽³⁾ se povoluje převážné používání jedné metody třídění jatečně upravených těl prasat ve Francii. Kromě toho se používají další dvě metody za podmínky, že se jimi dospívá ke stejným výsledkům.
- (3) Na základě technického vývoje stáda požádala francouzská vláda Komisi o povolení používat nové vzorce pro metody používané na základě rozhodnutí 97/28/ES, a podala tedy údaje vyžadované podle článku 3 nařízení (EHS) č. 2967/85.
- (4) Z vyhodnocení uvedené žádosti vyplývá, že podmínky pro povolení dotyčných metod třídění jsou splněny.

- (5) Změny přístrojů či metod třídění lze povolit výhradně prostřednictvím nového rozhodnutí Komise, které se přijme na základě získaných zkušeností. Z tohoto důvodu lze stávající povolení zrušit.
- (6) V zájmu jasnosti je třeba zrušit rozhodnutí 97/28/ES a nahradit ho rozhodnutím novým.
- (7) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Řídicího výboru pro vepřové maso,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Povoluje se používání těchto metod třídění jatečně upravených těl prasat na základě nařízení (EHS) č. 3220/84 ve Francii:

- a) přístroj „Capteur Gras/Maigre – Sydel (CGM)“ a metody vyhodnocování s ním související, jež jsou podrobně uvedeny v části 1 přílohy;
- b) přístroj „CSB Ultra-Meater“ a metody vyhodnocování s ním související, jež jsou podrobně uvedeny v části 2 přílohy;
- c) manuální metoda (ZP) a metody vyhodnocování s ní související, jež jsou podrobně uvedeny v části 3 přílohy.

Manuální metodu (ZP) lze použít pouze na jatkách, kde týdenní porážka nepřesahuje 200 prasat.

Článek 2

Odchylně od vzorového předložení podle článku 2 nařízení (EHS) č. 3220/84 lze jatečně upravená těla prasat při vážení a třídění předložit i s jazykem. Aby bylo v tomto případě možné vytvořit cenové nabídky jatečně upravených těl prasat na srovnatelném základě, sníží se hmotnost jatečně upraveného těla zaznamenaná za tepla o 0,5 %.

(¹) Úř. věst. L 301, 20.11.1984, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 3513/93 (Úř. věst. L 320, 22.12.1993, s. 5).

(²) Úř. věst. L 285, 25.10.1985, s. 39. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1197/2006 (Úř. věst. L 217, 8.8.2006, s. 6).

(³) Úř. věst. L 12, 15.1.1997, s. 30. Rozhodnutí ve znění rozhodnutí 97/473/ES (Úř. věst. L 200, 29.7.1997, s. 64).

Článek 3

Změny zařízení nebo metod vyhodnocování se nepovolují.

Článek 4

Rozhodnutí 97/28/ES se zrušuje.

Až do 17. prosince 2006 však může Francie místo metod uvedených v tomto rozhodnutí nadále používat metody třídění jatečně upravených těl prasat povolené rozhodnutím 97/28/ES.

Článek 5

Toto rozhodnutí je určeno Francouzské republice.

V Bruselu dne 14. listopadu 2006.

Za Komisi
Mariann FISCHER BOEL
členka Komise

PŘÍLOHA

METODY TRÍDĚNÍ JATEČNĚ UPRAVENÝCH TĚL PRASAT VE FRANCII

ČÁST 1

Capteur Gras/Maigre – Sydel (CGM)

1. Trídění jatečně upravených těl se provádí pomocí přístroje nazývaného „Capteur Gras/Maigre – Sydel“ (CGM verze 01-A).
2. Tento přístroj je vybaven sondou Sydel s velkým rozlišením a o průměru 8 mm, diodou (Honeywell) vyzařující infračervené světlo a dvěma světelnými senzory (Honeywell). Provozní vzdálenost se pohybuje mezi 0 a 95 milimetry.

Naměřené výsledky se převádějí na odhadovaný procentní podíl libového masa prostřednictvím samotného přístroje CGM.

3. Obsah libového masa jatečně upraveného těla se vypočítá podle tohoto vzorce:

$$\hat{Y} = 63,20 - 0,334 G1 - 0,427 G2 + 0,144 M2$$

kde:

\hat{Y} = odhadovaný procentní podíl libového masa v jatečně upraveném těle,

G1 = tloušťka sádla (včetně kůže) mezi třetím a čtvrtým posledním bederním obratlem, ve vzdálenosti 8 cm od hřbetní středové čáry, kolmo na kůži (v milimetrech),

G2 = tloušťka sádla (včetně kůže) mezi třetím a čtvrtým posledním žebrem, ve vzdálenosti 6 cm od hřbetní středové čáry, rovnoběžně k této čáře (v milimetrech),

M2 = tloušťka svalu mezi třetím a čtvrtým posledním žebrem, ve vzdálenosti 6 cm od hřbetní středové čáry, rovnoběžně k této čáře (v milimetrech).

Tento vzorec platí pro jatečně upravená těla o hmotnosti 45 až 125 kg.

ČÁST 2

CSB Ultra-Meater

1. Trídění jatečně upravených těl prasat se provádí pomocí zařízení zvaného „CSB Ultra-Meater verze 3.0“.
2. Přístroj je vybaven sondou (Pie Medical) se 3,5 MHz. Provozní vzdálenost se pohybuje mezi 0 a 200 milimetry.

Naměřené výsledky se převádějí na odhadovaný procentní podíl libového masa prostřednictvím ústřední jednotky.

3. Obsah libového masa jatečně upraveného těla se vypočítá podle tohoto vzorce:

$$\hat{Y} = 62,68 - 0,921 G + 0,204 M$$

kde:

\hat{Y} = odhadovaný procentní podíl libového masa v jatečně upraveném těle,

G = tloušťka sádla (včetně kůže) mezi druhým a třetím posledním žebrem, ve vzdálenosti 6 cm od hřbetní středové čáry, kolmo ke kůži (v milimetrech),

M = tloušťka svalu mezi druhým a třetím posledním žebrem, ve vzdálenosti 6 cm od hřbetní středové čáry, kolmo ke kůži (v milimetrech).

Tento vzorec platí pro jatečně upravená těla o hmotnosti 45 až 125 kg.

ČÁST 3

Manuální metoda (ZP)

1. Třídění jatečně upravených těl prasat se provádí pomocí manuální metody (ZP).
2. Tuto metodu lze provádět pomocí pravouhlého pravítka, jehož rozměry se určují na základě predikční rovnice. Její princip je založen na ručním měření tloušťky sádla a tloušťky svalu na řezu.
3. Obsah libového masa jatečně upraveného těla se vypočítá podle tohoto vzorce:

$$\hat{Y} = 55,99 - 0,514 Gf + 0,157 Mf$$

kde:

\hat{Y} = odhadovaný procentní podíl libového masa v jatečně upraveném těle,

Gf = tloušťka sádla viditelná na řezu v nejtenčí části, která pokrývá sval *glutaeus medius* (v milimetrech),

Mf = tloušťka bederního svalu viditelná na řezu jakožto nejkratší vzdálenost mezi přední (lebeční) částí svalu *glutaeus medius* a horním (hřbetním) okrajem páteřního kanálu (v milimetrech).

Tento vzorec platí pro jatečně upravená těla o hmotnosti 45 až 125 kg.

ROZHODNUTÍ VÝBORU SPOLEČENSTVÍ-ŠVÝCARSKO PRO LETECKOU DOPRAVU č. 3/2006**ze dne 27. října 2006,****kterým se mění příloha Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o letecké dopravě**

(2006/785/ES)

VÝBOR SPOLEČENSTVÍ-ŠVÝCARSKO PRO LETECKOU DOPRAVU,

s ohledem na Dohodu mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o letecké dopravě ⁽¹⁾ (dále jen „dohoda“), a zejména na čl. 23 odst. 4 této dohody,

ROZHODL TAKTO:

Článek 1

Příloha dohody se mění v souladu s přílohou tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Toto rozhodnutí a jeho příloha budou zveřejněny v *Úředním věstníku Evropské unie* a v *Úředním přehledu švýcarských federálních zákonů*.

Vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce následujícího po jeho přijetí.

V Bruselu dne 27. října 2006

*Za smíšený výbor**vedoucí delegace Společenství*
Daniel CALLEJA CRESPO*vedoucí delegace Švýcarska*
Raymond CRON

⁽¹⁾ Úř. věst. L 114, 30.4.2002, s. 73.

PŘÍLOHA

V bodu 4 (Letecká bezpečnost) přílohy dohody se doplňuje text, který zní:

„č. 1592/2002

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1592/2002 ze dne 15. července 2002 o společných pravidlech v oblasti civilního letectví a o zřízení Evropské agentury pro bezpečnost letectví⁽¹⁾ (dále jen „nařízení“)

Agentura má i ve Švýcarsku pravomoci, které jí byly uděleny ustanoveními nařízení.

Komise má i ve Švýcarsku pravomoci, které jí byly uděleny pro přijímání rozhodnutí podle čl. 10 odst. 2, 4 a 6, čl. 16 odst. 4, čl. 29 odst. 3 písm. i), čl. 31 odst. 3, čl. 32 odst. 5 a čl. 53 odst. 4 nařízení.

Bez ohledu na horizontální úpravu stanovenou v první odrážce přílohy Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o letecké dopravě se odkazy na „členské státy“ v článku 54 nařízení nebo v ustanoveních rozhodnutí 1999/468/ES zmíněných v daném ustanovení nevztahují na Švýcarsko.

Žádné ustanovení nařízení nelze vykládat tak, že pověřuje Evropskou agenturu pro bezpečnost letectví, aby jednala jménem Švýcarska v rámci mezinárodních dohod pro jiné účely než pro podporu při plnění jeho povinností podle těchto dohod.

Pro účely dohody se nařízení upravuje takto:

a) článek 9 se mění takto:

- i) v odstavci 1 se za slovo „Společenstvím“ doplňují slova „nebo Švýcarskem“,
- ii) v odst. 2 písm. a) se za slovo „Společenství“ doplňují slova „nebo Švýcarsko“,
- iii) v odstavci 2 se zrušují písmena b) a c),
- iv) doplňuje se nový odstavec, který zní:

„3. Kdykoliv Společenství vede jednání se třetí zemí s cílem uzavřít dohodu umožňující členským státům nebo agentuře vydávat osvědčení na základě osvědčení vydaných leteckými úřady dané třetí země, usiluje o to, aby Švýcarsku byla nabídnuta podobná dohoda s dotyčnou třetí zemí.

Švýcarsko zase usiluje o uzavření dohod se třetími zeměmi odpovídajících těm, které uzavřelo Společenství“;

b) v článku 20 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„4. Odchylně od čl. 12 odst. 2 písm. a) Pracovního řádu ostatních zaměstnanců Evropských společenství mohou být švýcarští státní příslušníci, kteří v plném rozsahu požívají všechna občanská práva, zaměstnáni výkonným ředitelem agentury na základě smlouvy.“;

c) v článku 21 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Švýcarsko použije na agenturu Protokol o výsadách a imunitách Evropských společenství, který je uveden v příloze A této přílohy, v souladu s dodatkem k příloze A.“;

d) v čl. 28 odst. 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Švýcarsko se plně podílí na činnosti správní rady a má v jejím rámci stejná práva a povinnosti jako členské státy EU, s výjimkou hlasovacího práva.“;

e) v článku 48 se doplňuje nový odstavec, který zní:

,8. Švýcarsko se podílí na finančním příspěvku uvedeném v odst. 1 písm. a) podle následujícího vzorce:

$$S (0,2/100) + S [1 - (a+b) 0,2/100] c/C$$

přičemž

S = část rozpočtu agentury, která není pokryta z poplatků a plateb uvedených v odst. 1 písm. b) a c),

a = počet přidružených států,

b = počet členských států EU,

c = příspěvek Švýcarska do rozpočtu ICAO,

C = celkový příspěvek členských států EU a přidružených států do rozpočtu ICAO.;

f) v článku 50 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

,Ustanovení o finanční kontrole prováděnou Společenstvím ve Švýcarsku, která se týká účastníků činností agentury, jsou uvedena v příloze B této přílohy.;

g) příloha II nařízení se doplňuje o následující letadla jakožto výrobky, na něž se vztahuje čl. 2 odst. 3 písm. a) bod ii) nařízení Komise (ES) č. 1702/2003 ze dne 24. září 2003, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro certifikaci letové způsobilosti letadel a souvisejících výrobků, letadlových částí a zařízení a certifikaci ochrany životního prostředí, jakož i pro certifikaci projekčních a výrobních organizací ⁽²⁾:

— A/c - [HB IDJ] – type CL600-2B19

— A/c - [HB-IGM] – type Gulfstream G-V-SP

— A/c - [HB-IIS, HB-IY, HB-IM], HB-IVL, HB-IVZ, HB-JES] – type Gulfstream G-V

— A/c - [HB-IBX, HB-IKR, HB-IMY, HB-ITF, HB-IWY] – type Gulfstream G-IV

— A/c - [HB-XJF, HB-ZCW, HB-ZDF, HB-ZDO] – type MD 900.

č. 1643/2003

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1643/2003 ze dne 22. července 2003, kterým se mění nařízení (ES) č. 1592/2002 o společných pravidlech v oblasti civilního letectví a o zřízení Evropské agentury pro bezpečnost letectví ⁽³⁾

č. 1701/2003

Nařízení Komise (ES) č. 1701/2003 ze dne 24. září 2003, kterým se upravuje článek 6 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1592/2002 o společných pravidlech v oblasti civilního letectví a o zřízení Evropské agentury pro bezpečnost letectví ⁽⁴⁾

č. 104/2004

Nařízení Komise (ES) č. 104/2004 ze dne 22. ledna 2004, kterým se stanoví pravidla organizace a složení odvolacího senátu Evropské agentury pro bezpečnost letectví ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 240, 7.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 243, 27.9.2003, s. 6.

⁽³⁾ Úř. věst. L 245, 29.9.2003, s. 7.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 243, 27.9.2003, s. 5.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 16, 23.1.2004, s. 20.“

PŘÍLOHA A

PROTOKOL O VÝSADÁCH A IMUNITÁCH EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

BEROUCE V ÚVAHU, že v souladu s článkem 28 Smlouvy o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství požívají Evropská společenství a Evropská investiční banka na území členských států výsad a imunit nezbytných k plnění svých poslání,

SE DOHODLY na těchto ustanoveních, která se připojují k této smlouvě.

KAPITOLA I

MOVITÝ A NEMOVITÝ MAJETEK, POHLEDÁVKY A OPERACE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

Článek 1

Prostory a budovy Společenství jsou nedotknutelné. Jsou vyloučeny z domovních prohlídek, rekvizic, zabavení či vyvlastnění.

Majetek a pohledávky Společenství se nemohou stát předmětem jakéhokoli výkonu správního nebo soudního rozhodnutí bez zmocnění Soudního dvora.

Článek 2

Archivy Společenství jsou nedotknutelné.

Článek 3

Společenství, jejich pohledávky, příjmy a ostatní majetek jsou osvobozeny od veškerých přímých daní.

Vlády členských států přijímají, kdykoli je to možné, vhodná opatření umožňující prominutí nebo navrácení nepřímých daní a poplatků z prodeje, které tvoří součást ceny věcí movitých nebo nemovitostí, jestliže Společenství uskuteční pro své úřední potřeby větší nákupy, jejichž cena zahrnuje daně a poplatky tohoto druhu. Prováděním těchto opatření nesmí být narušena hospodářská soutěž v rámci Společenství.

Osvobození se nevztahuje na daně, dávky a poplatky představující pouze odměnu za veřejně prospěšné služby.

Článek 4

Společenství jsou osvobozena od veškerých cel, zákazů a omezení při dovozu a vývozu, pokud jde o předměty určené pro jejich úřední potřebu. Takto dovezené předměty nebudou zcizeny úplatně ani bezúplatně na území státu, na něž budou dovezeny, jinak než za podmínek schválených vládou příslušného státu.

Společenství jsou rovněž osvobozena od veškerých cel a od zákazu a omezení při dovozu a vývozu svých publikací.

Článek 5

Evropské společenství uhlí a oceli může mít jakoukoli měnu a provozní účty v jakékoli měně.

KAPITOLA II

KOMUNIKACE A PRŮKAZY

Článek 6

Orgány Společenství požívají pro svou úřední komunikaci a předávání veškerých dokumentů na území všech členských států stejného zacházení, jaké daný stát přiznává diplomatickým zastoupením.

Úřední korespondence a jiná úřední komunikace orgánů Společenství nepodléhá cenzuře.

Článek 7

1. Předsedové orgánů Společenství mohou vydávat členům a zaměstnancům orgánů Společenství průkazy, jejichž formu stanoví Rada a jež orgány členských států uznávají za platné cestovní doklady. Tyto průkazy jsou vydávány úředníkům a jiným zaměstnancům za podmínek stanovených služebním řádem úředníků Společenství a pracovním řádem ostatních zaměstnanců Společenství.

Komise může uzavřít dohody umožňující uznávat tyto průkazy za platné cestovní doklady na území třetích zemí.

2. Ustanovení článku 6 Protokolu o výsadách a imunitách Evropského společenství uhlí a oceli však zůstávají použitelná pro členy a zaměstnance orgánů, kteří ke dni vstupu této smlouvy v platnost vlastní průkazy podle uvedeného článku, dokud se nepoužijí ustanovení odstavce 1 tohoto článku.

KAPITOLA III

ČLENOVÉ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

Článek 8

Volný pohyb členů Evropského parlamentu, kteří jedou na místo zasedání Evropského parlamentu nebo se z něj vracejí, nepodléhá žádným omezením správní či jiné povahy.

Členům Evropského parlamentu při celním odbavení a při devizové kontrole:

- a) přiznává jejich vlastní vláda stejné výhody, jaké přiznává vyšším úředníkům pohybujícím se v zahraničí při plnění dočasného úředního poslání;
- b) přiznávají vlády ostatních členských států stejné výhody, jaké přiznávají zástupcům zahraničních vlád při plnění dočasného úředního poslání.

Článek 9

Členové Evropského parlamentu nemohou být vyšetřováni, zadrženi nebo stíháni pro své názory či hlasování během výkonu své funkce.

Článek 10

V průběhu zasedání Evropského parlamentu jeho členové

- a) na území vlastního státu požívají imunit přiznávaných členům parlamentu vlastního státu;
- b) na území všech ostatních členských států nemohou být zadrženi ani soudně stíháni.

Jsou chráněni imunitou rovněž během cesty na místo zasedání Evropského parlamentu a při návratu z něj.

Imunity se nelze dovolávat v případě přistižení při činu; Evropský parlament je oprávněn svého člena imunity zbavit.

KAPITOLA IV

ZÁSTUPCI ČLENSKÝCH STÁTŮ ÚČASTNÍCI SE ČINNOSTI ORGÁNŮ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

Článek 11

Zástupci členských států, kteří se účastní činnosti orgánů Společenství, jejich poradci a techničtí experti požívají po dobu výkonu své činnosti a během cest na místo zasedání nebo při návratu z něj obvyklých výsad, imunit a výhod.

Tento článek se vztahuje rovněž na členy poradních institucí Společenství.

KAPITOLA V

ÚŘEDNÍCI A JINÍ ZAMĚŠTNANCI SPOLEČENSTVÍ

Článek 12

Na území všech členských států úředníci a jiní zaměstnanci Společenství bez ohledu na svou státní příslušnost

- a) s výhradou ustanovení Smluv, která souvisejí na jedné straně s předpisy o odpovědnosti úředníků a jiných zaměstnanců vůči Společenství a na straně druhé s pravomocí Soudního dvora pro spory mezi Společenstvími a jejich úředníky a jinými zaměstnanci, jsou vyňati z pravomoci soudů pro úkony spojené s výkonem jejich funkce, včetně ústních a písemných projevů. Této imunity požívají i po ukončení své funkce;
- b) nepodléhají oni ani jejich manželé či manželky a jimi vyživovaní rodinní příslušníci předpisům omezujícím přistěhovalectví a určujícím náležitosti přihlašování cizinců;
- c) požívají v oblasti měnových a devizových předpisů výhod přiznávaných obvykle zaměstnancům mezinárodních organizací;
- d) požívají práva bezcelně dovážet bytové zařízení a jiné věci osobní potřeby v souvislosti s prvním nástupem do funkce v daném státě a práva bezcelně zpětně vyvézt bytové zařízení a jiné věci osobní potřeby při ukončení výkonu funkce v daném státě, v obou případech s výhradou podmínek považovaných za nezbytné vládou státu, v němž je toto právo uplatňováno;
- e) požívají práva bezcelně dovézt automobil pro svou osobní potřebu, který získali ve státě svého posledního pobytu nebo ve státě, jehož jsou státními příslušníky, za podmínky daného vnitřního trhu, a bezcelně zpětně vyvézt automobil, s výhradou podmínek považovaných za nezbytné vládou daného státu.

Článek 13

Platy, mzdy a služební požitky, které poskytují Společenství svým úředníkům a jiným zaměstnancům, podléhají dani ve prospěch Společenství, jejíž podmínky a způsob vybírání stanoví Rada na návrh Komise.

Úředníci a jiní zaměstnanci jsou osvobozeni od vnitrostátních daní z platů, mezd a požitků, které jim poskytují Společenství.

Článek 14

S úředníky a jinými zaměstnanci Společenství, kteří si výlučně z důvodů výkonu svých funkcí ve službách Společenství zřizují bydliště na území členského státu jiného, než jehož jsou daňovými rezidenty, je pro účely vybírání daní z příjmu, z majetku a dědické daně a dodržování smluv o zamezení dvojího zdanění, uzavřených mezi členskými státy Společenství, zacházeno jak ve státě, v němž pobývají, tak ve státě, jehož jsou daňovými rezidenty, tak, jako by si zachovali své původní bydliště v posledně jmenovaném státě, je-li tento stát členem Společenství. Toto ustanovení se vztahuje rovněž na manžela nebo manželku, pokud nevykonává vlastní profesionální činnost, a na děti vyživované osobami uvedenými v tomto článku a v jejich péči.

Movítý majetek ve vlastnictví osob uvedených v předchozím odstavci, který se nachází na území státu pobytu, je osvobozen od dědické daně v tomto státě; pro stanovení této daně je tento majetek posuzován, jako by se nacházel ve státě, jehož jsou tyto osoby daňovými rezidenty, s výhradou práv třetích zemí a případného použití ustanovení mezinárodních smluv o zamezení dvojího zdanění.

Při použití ustanovení tohoto článku se nepřihlíží k bydlišti získanému výlučně k výkonu funkcí ve službách jiných mezinárodních organizací.

Článek 15

Rada stanoví jednomyslně na návrh Komise systém sociálních dávek pro úředníky a jiné zaměstnance Společenství.

Článek 16

Rada určí na návrh Komise a po konzultaci s dalšími dotčenými orgány kategorie úředníků a jiných zaměstnanců Společenství, na něž se zcela nebo zčásti vztahují ustanovení článku 12, čl. 13 odst. 2 a článku 14.

Jména, zařazení a adresy úředníků a jiných zaměstnanců zařazených do jednotlivých kategorií jsou pravidelně sdělovány vládám členských států.

KAPITOLA VI

VÝSADY A IMUNITY ZASTOUPENÍ TŘETÍCH ZEMÍ POVĚŘENÝCH U EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

Článek 17

Členský stát, na jehož území se nachází sídlo Společenství, přiznává zastoupením třetích zemí pověřeným u Společenství obvyklé diplomatické imunity a výsady.

KAPITOLA VII

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 18

Výsady, imunity a výhody jsou přiznávány úředníkům a jiným zaměstnancům Společenství výhradně v zájmu Společenství.

Každý orgán Společenství je povinen zbavit úředníka nebo jiného zaměstnance imunity ve všech případech, kdy podle jeho názoru zrušení této imunity není v rozporu se zájmy Společenství.

Článek 19

Při uplatňování tohoto Protokolu jednájí orgány Společenství ve vzájemné shodě s odpovědnými úřady příslušných členských států.

Článek 20

Články 12 až 15 a článek 18 se vztahují na členy Komise.

Článek 21

Články 12 až 15 a článek 18 se vztahují na soudce, generální advokáty, tajemníka a pomocné zpravodaje při Soudním dvoru, aniž je dotčen článek 3 Protokolu o statutu Soudního dvora týkající se vynětí soudců a generálních advokátů z pravomoci soudů.

Článek 22

Tento Protokol se vztahuje rovněž na Evropskou investiční banku, na členy jejích orgánů, její zaměstnance a zástupce členských států, kteří se účastní její činnosti; Protokol o statutu této banky tím není dotčen.

Evropská investiční banka je rovněž osvobozena od veškerých daní a obdobných poplatků v souvislosti se zvýšením svého základního kapitálu a od různých formalit, které jsou s tím spojeny ve státě, na jehož území se nachází její sídlo. Rovněž její rozpuštění či likvidace nepodléhá poplatkům. Kromě toho činnost banky a jejích orgánů vykonávaná na základě statutu nepodléhá dani z obratu.

Článek 23

Tento Protokol se rovněž vztahuje na Evropskou centrální banku, na členy jejích orgánů a na její zaměstnance, aniž jsou dotčena ustanovení Protokolu o statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky.

Evropská centrální banka je rovněž osvobozena od veškerých daní a obdobných poplatků v souvislosti se zvýšením svého základního kapitálu a od různých formalit, které s tím jsou spojeny ve státě, na jehož území se nachází její sídlo. Činnost banky a jejích orgánů vykonávaná v souladu se statutem Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky nepodléhá dani z obratu.

Výše uvedená ustanovení se vztahují rovněž na Evropský měnový institut. Jeho rozpuštění nebo jeho likvidace nepodléhají žádnému poplatku.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k tomuto Protokolu své podpisy.

V Bruselu dne osmého dubna tisíc devět set šedesát pět.

Dodatek k příloze A

Prováděcí pravidla k Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství ve Švýcarsku

1. Rozšíření používání na Švýcarsko

Každý odkaz na členské státy v Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství (dále jen „protokol“) se rovněž považuje za odkaz na Švýcarsko, není-li dále stanoveno jinak.

2. Osвобоzení agentury od nepřímých daní (včetně DPH)

Zboží a služby vyvážené ze Švýcarska nepodléhají švýcarské dani z přidané hodnoty (DPH). Pokud se jedná o zboží a služby dodané agentuře ve Švýcarsku pro její úřední potřebu v souladu s čl. 3 druhým pododstavcem protokolu, uplatní se osvobození od DPH prostřednictvím vrácení daně. Osвобоzení od DPH lze uplatnit, pokud skutečná nákupní cena zboží a poskytnutých služeb, která je uvedena na faktuře nebo na rovnocenném dokladu, je nejméně 100 švýcarských franků (včetně daně).

Vrácení DPH lze uplatňovat na základě předložení příslušných švýcarských formulářů federálnímu daňovému úřadu, hlavnímu oddělení pro DPH. Žádosti se zpravidla vyřizují do tří měsíců od data, kdy byla žádost o vrácení daně společně s příslušnými doklady podána.

3. Postupy pro provádění pravidel týkajících se zaměstnanců agentury

Pokud se jedná o čl. 13 druhý pododstavec protokolu, osvobožuje Švýcarsko na základě zásad svého vnitrostátního práva úředníky a ostatní zaměstnance agentury ve smyslu článku 2 nařízení Rady (Euratom, ESUO, EHS) č. 549/69 ⁽¹⁾ od federálních, kantonálních a obecních daní z platů, mezd a požitků, které jim poskytuje Společenství a které podléhají jeho vnitřní dani.

Pro účely článku 14 protokolu se Švýcarsko nepovažuje za členský stát podle bodu 1 tohoto dodatku.

Úředníci a ostatní zaměstnanci agentury, jakož i jejich rodinní příslušníci, na které se vztahuje systém sociálního pojištění pro úředníky a ostatní zaměstnance Společenství, nejsou povinni účastnit se švýcarského systému sociálního pojištění.

Soudní dvůr Evropských společenství má výhradní pravomoc ke všem otázkám týkajícím se vztahů mezi agenturou nebo Komisí a jejími zaměstnanci, pokud jde o používání nařízení Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ⁽²⁾ a ostatních právních předpisů Společenství o pracovních podmínkách.

⁽¹⁾ Nařízení Rady (Euratom, ESUO, EHS) č. 549/69 ze dne 25. března 1969, kterým se stanoví kategorie úředníků a ostatních zaměstnanců Evropských společenství, na které se vztahují ustanovení článku 12, čl. 13 druhého pododstavce a článku 14 Protokolu o výsadách a imunitách Společenství (Úř. věst. L 74, 27.3.1969, s. 1). Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES, Euratom) č. 1749/2002 (Úř. věst. L 264, 2.10.2002, s. 13).

⁽²⁾ Nařízení Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ze dne 29. února 1968, kterým se stanoví služební řád úředníků a pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství a kterým se zavádí dočasná opatření použitelná na úředníky Komise (Úř. věst. L 56, 4.3.1968, s. 1). Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES, Euratom) č. 2104/2005 (Úř. věst. L 337, 22.12.2005, s. 7).

PŘÍLOHA B

FINANČNÍ KONTROLA ŠVÝCARSKÝCH ÚČASTNÍKŮ ČINNOSTÍ EVROPSKÉ AGENTURY PRO BEZPEČNOST LETECTVÍ

Článek 1

Přímé spojení

Agentura a Komise komunikují přímo se všemi osobami nebo subjekty usazenými ve Švýcarsku, které se účastní činnosti agentury, a to jako smluvní strany, účastníci programů agentury, příjemci plateb z rozpočtu agentury nebo Společenství, nebo jako subdodavatelé. Tyto osoby mohou Komisi a agentuře přímo poskytnout veškeré příslušné informace a dokumentaci, jež jsou povinny sdělovat na základě nástrojů, na které odkazuje toto rozhodnutí, a uzavřených smluv nebo dohod a rozhodnutí přijatých v rámci těchto aktů.

Článek 2

Audity

1. V souladu s nařízením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽¹⁾ a finančními nařízeními přijatými správní radou agentury, v souladu s nařízením Komise (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 23. prosince 2002 rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽²⁾ a dalšími nástroji, na které odkazuje toto rozhodnutí, mohou uzavřené smlouvy či dohody, jakož i rozhodnutí přijatá s příjemci usazenými ve Švýcarsku stanovit, že úředníci agentury a Komise nebo jiné osoby pověřené agenturou a Komisí mohou u příjemců a jejich subdodavatelů kdykoli provádět vědecké, finanční, technologické nebo jiné audity.

2. Úředníci agentury a Komise, jakož i ostatní osoby pověřené agenturou a Komisí mají přiměřený přístup do míst, k pracím a dokumentům, jakož i k ostatním informacím – včetně jejich elektronické podoby – potřebným pro výkon takových auditů. Toto právo na přístup se jasně stanoví ve smlouvách nebo dohodách uzavřených k provádění nástrojů uvedených v tomto rozhodnutí.

3. Účetní dvůr Evropských společenství má stejná práva jako Komise.

4. Audity lze provádět pět let po skončení platnosti tohoto rozhodnutí nebo podle podmínek uzavřených smluv nebo dohod a přijatých rozhodnutí.

5. Švýcarská federální finanční kontrola je předem informována o auditech prováděných na švýcarském území. Tyto informace nejsou zákonnou podmínkou pro provádění těchto auditů.

Článek 3

Kontroly na místě

1. V rámci tohoto rozhodnutí je Komise (OLAF) oprávněna provádět na švýcarském území kontroly a inspekce na místě za podmínek stanovených v nařízení Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 ze dne 11. listopadu 1996 o kontrolách a inspekcích na místě prováděných Komisí za účelem ochrany finančních zájmů Evropských společenství proti podvodům a jiným nesrovnalostem ⁽³⁾.

2. Kontroly a inspekce na místě připravuje a řídí Komise v úzké spolupráci se švýcarskou federální finanční kontrolou nebo jinými příslušnými švýcarskými orgány jmenovanými švýcarskou federální finanční kontrolou, které jsou včas informovány o předmětu, cíli a právním základu kontrol a inspekcí, aby mohly poskytnout veškerou nezbytnou součinnost. Za tímto účelem se úředníci příslušných švýcarských orgánů mohou účastnit kontrol a inspekcí na místě.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽³⁾ Úř. věst. L 292, 15.11.1996, s. 2.

3. Pokud si to příslušné švýcarské orgány přejí, mohou provádět kontroly a inspekce na místě společně s Komisí.
4. Pokud účastníci programu nesouhlasí s kontrolou nebo inspekcí na místě, poskytnou švýcarské orgány v souladu s vnitrostátními předpisy inspektorům Komise podporu v rozsahu nezbytném pro provedení kontroly či inspekce na místě.
5. Komise neprodleně uvědomí švýcarskou federální finanční kontrolu o všech skutečnostech nebo podezřeních týkajících se nesrovnalostí, které objevila v průběhu kontroly nebo inspekce na místě. Komise je v každém případě povinna informovat výše uvedený orgán o výsledku těchto kontrol a inspekci.

Článek 4

Informace a konzultace

1. Pro účely řádného provádění této přílohy si příslušné švýcarské orgány a orgány Společenství pravidelně vyměňují informace a na žádost jedné ze stran provádějí konzultace.
2. Příslušné švýcarské orgány neprodleně informují agenturu a Komisi o všech skutečnostech či podezřeních, které objevily a které se týkají nesrovnalostí v oblasti uzavírání a provádění smluv nebo dohod uzavřených za použití nástrojů, na které odkazuje toto rozhodnutí.

Článek 5

Zachování důvěrnosti

Na informace ohlášené nebo získané v jakékoli formě podle této přílohy se vztahuje profesní tajemství a jsou chráněny stejným způsobem, jakým jsou podobné informace chráněny švýcarskými právními předpisy a příslušnými ustanoveními použitelnými pro orgány Společenství. Tyto informace nelze sdělovat jiným osobám kromě těch, od kterých se vzhledem k jejich funkci v orgánech Společenství, členských státech nebo Švýcarsku vyžaduje, aby je znaly, ani je nelze využívat k jiným účelům než k zajištění účinné ochrany finančních zájmů smluvních stran.

Článek 6

Správní opatření a sankce

Aniž je dotčeno použití švýcarského trestního práva, agentura nebo Komise může uložit správní opatření a sankce v souladu s nařízením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, nařízením Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 a nařízením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 ze dne 18. prosince 1995 o ochraně finančních zájmů Evropských společenství⁽¹⁾.

Článek 7

Vymáhání a vykonatelnost

Rozhodnutí agentury či Komise přijatá v oblasti působnosti tohoto rozhodnutí, která ukládají peněžitý závazek jiným osobám než státům, jsou vykonatelná ve Švýcarsku.

Příkaz k výkonu vydá bez jakékoli další kontroly, s výjimkou ověření pravosti aktu, orgán určený švýcarskou vládou, která o tom uvědomí agenturu či Komisi. Výkon rozhodnutí se provede v souladu se švýcarským procesním řádem. Zákonnost rozhodnutí o vykonatelnosti podléhá kontrole Soudního dvora Evropských společenství.

Pro vykonatelnost rozsudků Soudního dvora Evropských společenství vynesných na základě rozhodčí doložky platí stejné podmínky.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 312, 23.12.1995, s. 1.

ROZHODNUTÍ VÝBORU SPOLEČENSTVÍ-ŠVÝCARSKO PRO LETECKOU DOPRAVU Č. 4/2006**ze dne 27. října 2006,****kterým se mění příloha Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o letecké dopravě**

(2006/786/ES)

VÝBOR SPOLEČENSTVÍ-ŠVÝCARSKO PRO LETECKOU DOPRAVU,

s ohledem na Dohodu mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o letecké dopravě ⁽¹⁾ (dále jen „dohoda“), a zejména na čl. 23 odst. 4 této dohody,

ROZHODL TAKTO:

Článek 1

1. V bodu 4 (Letecká bezpečnost) přílohy dohody se za odkaz na nařízení Komise (ES) č. 1701/2003 doplňuje text, který zní:

„č. 1702/2003

Nařízení Komise (ES) č. 1702/2003 ze dne 24. září 2003, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro certifikaci letové způsobilosti letadel a souvisejících výrobků, letadlových částí a zařízení a certifikaci ochrany životního prostředí, jakož i pro certifikaci projekčních a výrobních organizací.“

Pro účely dohody se nařízení upravuje takto:

Článek 2 se mění takto:

V odstavcích 3, 4, 6, 8, 10, 11, 13 a 14 se datum „28. září 2003“ nahrazuje slovy „kdy rozhodnutí Výboru Společenství-Švýcarsko pro leteckou dopravu, kterým se začleňuje nařízení (ES) č. 1592/2002 do přílohy dohody, vstoupí v platnost“ a datum „28. zářím 2003“ slovy „datem, kdy rozhodnutí Výboru Společenství-Švýcarsko pro leteckou dopravu, kterým se začleňuje nařízení 1592/2002 do přílohy dohody, vstoupí v platnost“.

2. V bodu 4 (Letecká bezpečnost) přílohy dohody se za text uvedený v čl. 1 odst. 1 tohoto rozhodnutí vkládá nový text, který zní:

„č. 2042/2003

Nařízení Komise (ES) č. 2042/2003 ze dne 20. listopadu 2003 o zachování letové způsobilosti letadel a leteckých

výrobků, letadlových částí a zařízení a schvalování organizací a personálu zapojených do těchto úkolů.“

3. V bodu 4 (Letecká bezpečnost) přílohy dohody se za text uvedený v čl. 1 odst. 2 tohoto rozhodnutí vkládá nový text, který zní:

„č. 381/2005

Nařízení Komise (ES) č. 381/2005 ze dne 7. března 2005, kterým se mění nařízení Komise (ES) č. 1702/2003, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro certifikaci letové způsobilosti letadel a souvisejících výrobků, letadlových částí a zařízení a certifikaci ochrany životního prostředí, jakož i pro certifikaci projekčních a výrobních organizací.“

4. V bodu 4 (Letecká bezpečnost) přílohy dohody se za text uvedený v čl. 1 odst. 3 tohoto rozhodnutí vkládá nový text, který zní:

„č. 488/2005

Nařízení Komise (ES) č. 488/2005 ze dne 21. března 2005 o poplatcích a platbách vybíraných Evropskou agenturou pro bezpečnost letectví.“

Článek 2

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie* a v *Úředním přehledu švýcarských federálních zákonů*. Vstoupí v platnost prvním dnem druhého měsíce následujícího po jeho přijetí.

V Bruselu dne 27. října 2006.

*Za smíšený výbor**vedoucí delegace Společenství*
Daniel CALLEJA CRESPO*vedoucí delegace Švýcarska*
Raymond CRON

(¹) Úř v st. L 114, 30.4.2002, s. 73.

(Akty přijaté podle hlavy V Smlouvy o Evropské unii)

SPOLEČNÝ POSTOJ RADY 2006/787/SZBP
ze dne 13. listopadu 2006,
kterým se prodlužují některá omezující opatření proti Uzbekistánu

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropské unie, a zejména na článek 15 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rada přijala dne 14. listopadu 2005 společný postoj 2005/792/SZBP ⁽¹⁾ o omezujících opatřeních proti Uzbekistánu. Tato opatření pozbudou platnosti dnem 14. listopadu 2006.
- (2) Rada se na základě vyhodnocení situace v Uzbekistánu rozhodla prodloužit omezující opatření týkající se zbraní o dobu dvanácti měsíců a omezující opatření týkající se vstupu o dobu šesti měsíců.
- (3) Rada nicméně rozhodla, že by se mělo být obnoveno konání schůzí uvedených v článku 4 společného postoje 2005/792/SZBP, s cílem přimět prostřednictvím dialogu Uzbekistán, aby dodržoval zásady respektování lidských práv, právního státu a základních svobod.
- (4) Rada během tohoto období opatření přezkoumá s ohledem na případné významné změny stávající situace, zejména pokud jde o prvky uvedené v 7. bodu odůvodnění společného postoje 2005/792/SZBP.
- (5) K provedení některých opatření je třeba akce Společenství,

PŘIJALA TENTO SPOLEČNÝ POSTOJ:

Článek 1

Opatření uvedená v článcích 1 a 2 společného postoje 2005/792/SZBP se prodlužují o dobu dvanácti měsíců a opatření uvedená v článku 3 o dobu šesti měsíců.

Článek 2

Tento společný postoj bude průběžně přezkoumáván. Pokud Rada dojde k závěru, že jeho cílů nebylo dosaženo, bude prodloužen či případně změněn.

Článek 3

Tento společný postoj nabývá účinku dnem přijetí.

Článek 4

Tento společný postoj bude zveřejněn v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 13. listopadu 2006.

Za Radu
předseda
E. TUOMIOJA

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2005, s. 72.

TISKOVÉ OPRAVY

Oprava nařízení Rady (ES) č. 51/2006 ze dne 22. prosince 2005, kterým se na rok 2006 stanoví rybolovná práva a související podmínky pro určité populace ryb a skupiny populací ryb, platné ve vodách Společenství a pro pravidla Společenství ve vodách podléhajících omezením odlovů

(Úřední věstník Evropské unie L 16 ze dne 20. ledna 2006)

Strana 6, čl. 7 odst. 5:

místo: „... uvedené v příloze I a v bodě 15 přílohy III nařízení (ES) č. 2347/2002.“,

má být: „... uvedené v přílohách I a II nařízení (ES) č. 2347/2002.“

Strana 36, příloha IA, Druh: Ďasovití (*Lophiidae*), Oblast: IV (vody Norska):

místo: „Použije se článek 3 nařízení (ES) č. 847/96.

Použije se článek 4 nařízení (ES) č. 847/96.

Použije se čl. 5 odst. 2 nařízení (ES) č. 847/96.“,

má být: „Článek 3 nařízení (ES) č. 847/96 se nepoužije.

Článek 4 nařízení (ES) č. 847/96 se nepoužije.

Použije se čl. 5 odst. 2 nařízení (ES) č. 847/96.“

Strana 37, příloha IA, Druh: Ďasovití (*Lophiidae*), Oblast:

místo: „Vb (vody ES), VI, XII, XIV, NF/561214“,

má být: „Vb (vody ES), VI, XII, XIV, ANF/561214“.

Strana 38, příloha IA, Druh: Treska jednosvrnná (*Melanogrammus aeglefinus*), Oblast: IIIa, IIIb (vody ES), IIIc (vody ES), IIId (vody ES):

místo: „Článek 3 nařízení (ES) č. 847/96.

Článek 4 nařízení (ES) č. 847/96.

Použije se čl. 5 odst. 2 nařízení (ES) č. 847/96.“,

má být: „Článek 3 nařízení (ES) č. 847/96 se nepoužije.

Článek 4 nařízení (ES) č. 847/96 se nepoužije.

Použije se čl. 5 odst. 2 nařízení (ES) č. 847/96.“

Strana 47, příloha IA, Druh: Treska modravá (*Micromesistius poutassou*), Oblast: IV (vody Norska):

místo: „Použije se článek 3 nařízení (ES) č. 847/96.

Použije se článek 4 nařízení (ES) č. 847/96.

Použije se čl. 5 odst. 2 nařízení (ES) č. 847/96.“,

má být: „Článek 3 nařízení (ES) č. 847/96 se nepoužije.

Článek 4 nařízení (ES) č. 847/96 se nepoužije.

Použije se čl. 5 odst. 2 nařízení (ES) č. 847/96.“

Strana 57, příloha IA, Druh: Platýs velký (*Pleuronectes platessa*), Oblast: Ila (vody ES), IV:

místo: „Použije se článek 3 nařízení (ES) č. 847/96.

Použije se článek 4 nařízení (ES) č. 847/96.

Použije se čl. 5 odst. 2 nařízení (ES) č. 847/96.“

má být: „Článek 3 nařízení (ES) č. 847/96 se nepoužije.

Článek 4 nařízení (ES) č. 847/96 se nepoužije.

Použije se čl. 5 odst. 2 nařízení (ES) č. 847/96.“

Strana 65, příloha IA, Druh: Makrela obecná (*Scomber scombrus*), Oblast:

místo: „Ila (vody jiné než vody ES), Vb (vody ES), VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIId, XII, XIV, MAC/2CX14“,

má být: „Ila (vody jiné než vody ES), Vb (vody ES a mezinárodní vody), VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIId, XII, XIV, MAC/2CX14“.

Strana 68, příloha IA, Druh: Jazyk obecný (*Solea solea*), Oblast VII d:

místo: „Preventivní TAC“,

má být: „Analytický TAC“.

Strana 72, příloha IA, Druh: Kranasi (*Trachurus spp.*), Oblast:

místo: „Vb (vody ES), VI, VII, VIIIa, b, d, e, XII, XIV, JAX/578/14“,

má být: „Vb (vody ES a mezinárodní vody), VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIId, VIIIe, XII, XIV, JAX/578/14“.

Strana 107, příloha IIA, bod 12.2, poslední věta:

místo: „... ztrácí s okamžitým účinkem nárok na přidělení dodatečných dnu podle zvláštních podmínek.“,

má být: „... ztrácí s okamžitým účinkem nárok na přidělení dodatečných dnů.“

Strana 110, příloha IIA, tabulka I, bod 4 d):

místo:

„4 d)	8.1. písm. g)	Třístěnné tenatové sítě o velikosti ok < 110 mm, plavidlo se musí nacházet mimo přístav nejvýše 24 h	140	140	205	140	140“
-------	------------------	---	-----	-----	-----	-----	------

má být:

„4 d)	8.1. písm. g)	Třístěnné tenatové sítě o velikosti ok ≤ 110 mm, plavidlo se musí nacházet mimo přístav nejvýše 24 h	140	140	205	140	140“
-------	------------------	---	-----	-----	-----	-----	------

Strana 112, příloha IIA, bod 17.4, poslední věta:

místo: „... obou skupin lovných zařízení.“,

má být: „... více než jedné skupiny lovných zařízení.“

Strana 114, příloha IIA, tabulka III, řádek 7) Příslušné zvláštní podmínky, sloupec „Definice a připomínky“:

místo: „Uvedení případné platnosti zvláštních podmínek a) až g) uvedených v bodě 8.1“,

má být: „Uvedení případné platnosti zvláštních podmínek a) až h) uvedených v bodě 8.1“.

Strana 115, dodatek 1 k příloze IIA, bod 2, první věta:

místo: „... jak je uvedeno v bodě 4 této přílohy.“,

má být: „... jak je uvedeno v bodě 3 tohoto dodatku.“

Strana 115, dodatek 1 k příloze IIA, bod 3.1, druhá věta:

místo: „Okno se vloží do vrchního panelu a představuje polovinu jeho plochy.“,

má být: „Okno se vloží do vrchního panelu.“

Strana 116, dodatek 2 k příloze IIA, bod 2 první věta:

místo: „... k oddělení humra severského od zavalitých ryb, jak je uvedeno v bodě 4 této přílohy ...“,

má být: „... k oddělení humra severského od zavalitých ryb, jak je uvedeno v bodě 3 tohoto dodatku, ...“.

Strana 117, dodatek 3 k příloze IIA, bod 2 první věta:

místo: „... v bodě 4 této přílohy ...“,

má být: „... v bodě 3 tohoto dodatku ...“.

Strana 121, příloha IIB, bod 12.4:

místo: „... uvedené v bodě 3.“,

má být: „... uvedené v bodě 7.1.“

Strana 125, příloha IIC, bod 5.2:

místo: „... podle bodu 12 této přílohy.“,

má být: „... podle bodu 13 této přílohy.“

Strana 127, příloha IIC, bod 10.1 první věta:

místo: „... některé z lovných zařízení uvedených v bodě 4 ...“,

má být: „... některé z lovných zařízení uvedených v bodě 3 ...“.

Strana 127, příloha IIC, bod 10.3:

místo: „... počet dní uvedený v bodě 8.2 ...“,

má být: „... počet dní uvedený v bodě 7 ...“.

Strana 127, příloha IIC, tabulka I:

zrušuje se třetí řádek tabulky tj.:

„3.b	7.1.	Pevné sítě o velikosti ok ≥ 220 mm; méně než 300 kg jazyka obecného za rok	neomezeno“
------	------	---	------------

Strana 148, dodatek 3 k příloze III, název dodatku:

místo: „... a divizích VIIIa, VIIIb, VIIIc a VIIIe“,

má být: „... a divizích VIIIa, VIIIb, VIIId a VIIIe“.

Strana 153, příloha IV, část II, tabulka (sloupec „Maximální počet kdykoli přítomných plavidel“), řádky týkající se Guayany, Trinidadu a Tobaga a Korey:

značka poznámky pod čarou za *pm* má být „(7)“.

Strany 153 a 154, příloha IV, část II, tabulka (sloupec „Rybolov“):

— řádky týkající se Guayany, Surinamu a Trinidadu a Tobaga v rybolovu krevet rodu *Penaeus* ve vodách Francouzské Guayany, značka poznámky pod čarou:

místo: „(5)“,

má být: „(2)“;

— řádek týkající se Korey v rybolovu tuňáka ve vodách Francouzské Guayany, značka poznámky pod čarou:

místo: „(10)“,

má být: „(9)“;

— řádky týkající se Venezuely v rybolovu chňapalovitých a žraloků ve vodách Francouzské Guayany, značka poznámky pod čarou:

místo: „(5)“,

má být: „(4)“.

Strana 162, příloha VI, bod 4, Název radiostanice Volací značka radiostanice:

— vypustit řádky:

„Gryt GRYT RADIO“,

„Göteborg SOG“;

— vložit (za řádek pro Svalbard) řádek:

„Stockholm Radio STOCKHOLM RADIO“.

Oprava nařízení Rady (ES) č. 52/2006 ze dne 22. prosince 2005, kterým se pro rok 2006 stanoví rybolovná práva a související podmínky pro určité populace ryb a skupiny populací ryb v Baltském moři

(Úřední věstník Evropské unie L 16 ze dne 20. ledna 2006)

Strana 197, příloha III, bod 3.1., druhý sloupec tabulky:

místo: „Subdivize 25 až 26, 28 jižně od 58°50' s.š.“,

má být: „Subdivize 25 až 26, 28 jižně od 56°50' s.š.“.
